

# Z CZTERECH STRON GMINY

**BIULETYN INFORMACYJNY GMINY SIEPRAW**

Siepraw na stronie internetowej: [www.siepraw.pl](http://www.siepraw.pl)  
Zapraszamy do odwiedzania!

**Nr 3 (78) /2017**

**Exemplarz bezpłatny**



## **Jak nie kochać jesieni...**

Jak nie kochać jesieni, jej babiego lata,  
Liści niesionych wiatrem, w rytm deszczu tańczących.  
Ptaków, co przed podróżą na drzewach usiadły,  
Czekając na swych braci, za morze lecących.

Jak nie kochać jesieni, jej barw purpurowych,  
Szarych, żółtych, czerwonych, srebrnych, szczerzółtych.  
Gdy białą mgłą otuli zachodzący księżyc,  
Kojąc w twym słabym sercu, codzienne zgryzoty.

Jak nie kochać jesieni, smutnej, zatroskanej,  
Pełnej tęsknoty za tym, co już nie powróci.  
Chryzantemy pobielei, dla tych, których nie ma.  
Szronem łąki maluje, ukoi, zasmuci.

Jak nie kochać jesieni, siostry listopada,  
Tego, co królowanie blaskiem świec rozpocznie.  
I w swoim majestacie uczy nas pokory.  
Bez słowa na cmentarze wzywa nas corocznie.

*Tadeusz Wywrocki*



Jubileusz 40-lecia Kapłaństwa ks. Proboszcza Piotra Kluski  
fot. ks. W.Gazdowicz str. 3



Rondo w Zakliczynie  
str. 8



Odnowiony plac manewrowy przy OSP w Czechówce  
str. 8



Wyremontowana droga - ul. Kamoinka w Zakliczynie  
str. 8



Wyjazd orkiestry Sieprawianka do Rumunii  
str. 10



Letnie półkolonie 2017  
str. 13



Letnie półkolonie 2017  
str. 13



Letnie półkolonie 2017  
str. 13

## Jubileusz 40-lecia Kapłaństwa ks. Proboszcza Piotra Kluski

**P**roboszcz Parafii sieprawskiej, kustosz Sanktuarium Błogosławionej Anieli Salawy, ks. Piotr Kluska, w dniu odpustu ku czci św. Michała Archanioła świętował jubileusz 40 lecia Kapłaństwa, z którego to okresu 22 lata proboszczuje w Sieprawiu.

Dołączając się do życzeń, chcemy podziękować za wszelkie dobro, jakie Ksiądz Proboszcz uczynił dla naszego kościoła lokalnego i to materialne, które służy nie tylko nam,

ale będzie służyć następnym pokoleniom przez kolejne dziesiątki lat i nade wszystko dobro duchowe, które sprawia, że nasza parafia staje się wspólnotą wspólnot, „a nasza wiara zakwita kulturą”.

/W imieniu redakcji  
Wanda Matoga/



## Więści gminne...

### Informacja o bieżącej pracy Rady Gminy

**W** sezonie wakacyjno-urlopowym odbyły się dwie sesje zwyczajne i jedna nadzwyczajna oraz dwa posiedzenia wspólne wszystkich komisji.

XXV sesja Rady Gminy odbyła się 22 czerwca 2017 roku, na której niewątpliwie jedną z ważniejszych spraw było wysłuchanie przedstawionego przez Wójta Gminy sprawozdania finansowego oraz sprawozdania rocznego z wykonania budżetu Gminy Siepraw za 2016 rok. Sprawozdanie było dokładnie analizowane i zostało zaopiniowane pozytywnie na posiedzeniu połączonych komisji 19 czerwca br.

Przyjęty 28 grudnia 2015 roku budżet był w trakcie realizacji omawiany i poddawany korektom na bieżąco. Przedstawione dane obrazujące jego wykonanie, gdzie dochody w roku 2016 zostały wykonane na poziomie 98,15%, a wydatki 95,96%, zaś zarówno przychody i rozchody w 100 procentach, wskazują na racjonalne, celowe i rzetelne gospodarowanie finansami gminy co potwierdziło głosowanie, w którym uchwałę podjęto jednogłośnie.

Kolejnym istotnym punktem rady była uchwała w

sprawie absolutorium dla Wójta Gminy Siepraw z tytułu wykonania budżetu Gminy Siepraw za rok 2016. Po zapoznania się z pozytywną opinią RIO dotyczącą wniosku Komisji Rewizyjnej, Rada Gminy jednogłośnie podjęła uchwałę udzielając absolutorium Wójtowi Gminy Siepraw.

Na sesji przyjęto również sprawozdanie za rok 2016 Gminnego Ośrodka Kultury i Sportu oraz Gminnej Biblioteki Publicznej.

Aby przyspieszyć czynności związane z opracowaniem dokumentacji projektowej na budowę chodnika przy ul. Górskiej i Lipowej, zarazem przybliżyć termin realizacji tej inwestycji, Rada jednogłośnie przyjęła uchwałę dotyczącą wyrażenia zgody na przejęcie przez Gminę Siepraw od Powiatu Myślenickiego zadania publicznego związanego z opracowaniem tej dokumentacji.

Kolejna XXVI sesja odbyła się 3 sierpnia 2017 roku, na której przyjęto uchwały związane z utrzymaniem czystości i porządku oraz sposobu i zakresu świadczenia usług odbierania i zagospodarowania odpadów w zamian za uiszczoną opłatą.

Nastąpiła także korekta budżetu, gdyż zmianę uchwały Budżetowej oraz zmianę Wieloletniej Prognozy Finansowej spowodowały okoliczności niezależne od nas jako, że prawdopodobnie upadnie wniosek o sfinansowanie przerzutu ścieków z Zakliczyna do oczyszczalni ścieków w Sieprawiu. Stało się tak dlatego, że nie uzyskaliśmy zgody Gminy Dobczyce na zmianę aglomeracji z obawy, że nie uzyskają środków zewnętrznych na budowę swojej oczyszczalni. Drugim powodem zmian w budżecie jest sprawa zaawansowanej w tej chwili budowy przedszkola w Sieprawiu, na razie nie możemy liczyć na środki zewnętrzne, które zostały wstrzymane i wygląda na to, że ta inwestycja musi być sfinansowana ze środków budżetu gminy. Pewną dozą optymizmu powiało po słowach Pana posła Jarosława Szlachetki, który uważa, że sprawa nie jest jeszcze definitywnie przesądzona. A zatem pozostaje nam wierzyć, że przy pomocy Pana posła nasz problem zostanie rozwiązany.

Powróciła też sprawa zagospodarowania Zbiornika Dobczyckiego. Jak pamiętamy wszyscy, zaczęło się wszystko dość wyraziście lecz później wszystko uległo opóźnieniu z około 2-letnim skutkiem i to bynajmniej nie z powodu złej woli zainteresowanych samorządów. Obecnie jest bardzo prawdopodobne, że sprawa ruszy z miejsca i pod koniec roku uda się ogłosić przetarg na wykonanie tych prac.

Chcę zauważyć, że pomimo przedstawionych trudności sytuacja finansowa gminy jest w miarę w dobrej kondycji i na pewno sprostą wymienionym problemom. Zadłużenie gminy w granicach 24% jest bardzo niskie, co daje możliwość ewentualnego kredytowania kluczowych przedsięwzięć. Z uwagi na to, że uchwalony Gminny Program Rewitalizacji zobowiązał Wójta Gminy do powołania Komitetu Rewitalizacyjnego, Rada Gminy podjęła uchwałę w sprawie wyznaczenia składu oraz zasad działania Komitetu Rewitalizacji Gminy Siepraw. Pomimo dozy sceptycyzmu co do procedury tego programu należy mieć nadzieję, że zaowocuje on dofinansowaniem wielu pomysłów na modernizację i unowocześnienie niektórych obszarów gminy.

Bardzo bolesną, przynajmniej w moim odczuciu kwestią, z którą radni musieli się zmierzyć, było przyjęcie uchwały, w sprawie zakończenia działalności Gimnazjum w Sieprawiu. Uchwała została podjęta, likwidacja gimnazjum

stała się faktem, a reforma edukacji będzie realizowana niezależnie od naszej woli. Pozostaje jednak margines żalu i odczucie, że zabrano nam jakby przemocą coś, co sami mozolną pracą stworzyliśmy. Pamiętam trudne początki i ciężką pracę władz gminy, dyrekcji szkoły i nauczycieli, kiedy od zera bez zaplecza lokalowego powstawało coś z czego potem byliśmy dumni. Trudno też zapomnieć euforie młodzieży, rodziców i nauczycieli, kiedy oddawaliśmy do użytku nowy budynek gimnazjum. Zapewne, wdrażana obecnie reforma edukacji ma pozytywy i negatywy, bo tworzenie nowego czy też powracanie do „starego” nie jest łatwe, ale ważne jest, żeby priorytetem było solidne wychowanie dzieci i młodzieży przygotowanej do życia w obecnej rzeczywistości.

Konieczność dofinansowania zadania w ramach Programu Rozwoju Gminnej i Powiatowej Infrastruktury Drogowej spowodowało zwołanie nadzwyczajnej sesji Rady Gminy Siepraw w dniu 14 września 2017 roku. W związku z powyższym radni jednogłośnie przyjęli uchwałę na zawarcie z Powiatem Myślenickim umowy o udzielenie pomocy finansowej. Termin sesji był zobligowany procedurami, a podjęta uchwała o wyasygnowaniu przez Gminę kwoty 600 000 zł stwarza realne szanse na przebudowę dróg powiatowych w Czechówce. Równocześnie podjęto uchwałę o dokonaniu zmiany Uchwały Budżetowej Gminy Siepraw na rok 2017 oraz zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Siepraw.

W nowo rozpoczętym roku szkolnym, na progu realizacji reformy edukacyjnej, życzę wszystkim pedagogom pozytywnej energii i cierpliwości, aby pomimo chwilowych niedogodności zachowali optymizm, a praca podjęta w nowych lepszych czy gorszych warunkach dostarczyła nieukrywanej radości. Aby Wasze zaangażowanie i poświęcenie były nagrodzone wdzięcznością ze strony uczniów i rodziców, a praca miejscem spełnienia zawodowego, samorealizacji i satysfakcji.

/Przewodniczący Rady Gminy  
Leszek Wierzba/

## Sieprawska Karta Dużej Rodziny

**G**minny Ośrodek Pomocy Społecznej w Sieprawiu informuje, że od 1 września 2017 roku została zmieniona uchwała w sprawie wprowadzenia na terenie Gminy Siepraw programu dla rodzin wielodzietnych „Sieprawska Karta Dużej Rodziny”.

Osobami uprawnionymi do korzystania z programu są osoby zamieszkujące teren gminy Siepraw, posiadające Kartę Dużej Rodziny. Sieprawska Karta Dużej Rodziny uprawnia m.in. do:

- ulg i rabatów oferowanych przez podmioty, które przystąpiły do programu (Chrupiące Kurczaki, Zakliczyn ul. Zarusinki 141, aseco technology - Grzegorz Żmudzki, Siepraw ul. Krakowska 123);

- dopłaty do biletów imiennych, okresowych komunikacji publicznej w wysokości 25 zł za jeden miesiąc objęty biletami okresowymi dla jednego ucznia pobierającego naukę w szkole ponadgimnazjalnej lub studenta wyższej

uczelni.

Aby móc skorzystać z tej formy pomocy należy przedstawić bilety imienne okresowe komunikacji publicznej (np. za miesiąc lub semestr).

Wnioski są przyjmowane semestralnie, za okres:

- wrzesień - styczeń
- luty - czerwiec

Chcąc ubiegać się o dofinansowanie musisz:

- zachować bilety
- wypełnić wniosek
- przedstawić dokument potwierdzający uczęszczanie do szkoły ponadgimnazjalnej lub wyższej.

/Celina Michalik/

## Informacja dotycząca wymiany pieców

**8 i 12 września 2017 roku** Zarząd Województwa Małopolskiego rozstrzygnął konkursy na dofinansowanie w ramach dwóch poddziałań, realizowanych ze środków PROWM na lata 2014-2020, 4 Oś priorytetowa Regionalna polityka energetyczna:

- „Poprawa, jakości powietrza w Gminie Siepraw poprzez wymianę niskosprawnych palenisk na piece gazowe” (Działanie 4.4 Redukcja emisji zanieczyszczeń do powietrza, Poddziałanie 4.4.2 Obniżenie poziomu niskiej emisji SPR),

- „Poprawa, jakości powietrza w Gminie Siepraw poprzez wymianę niskosprawnych palenisk na wysokosprawne piece na paliwa stałe” (Działanie 4.4 Redukcja emisji zanieczyszczeń do powietrza, Poddziałanie 4.4.3 Obniżenie poziomu niskiej emisji (paliwa stałe) SPR).

Gmina Siepraw aplikowała o pozyskanie środków do obydwu konkursów i w obydwu przypadkach znalazła się na liście projektów którym przyznano dofinansowanie. Na wymianę pieców na wysokowydajne i ekologiczne piece na ekogroszek, spełniające wymogi Ekoprojektu (Ecodesign), w budynkach osób fizycznych, w których nie jest prowadzona działalność gospodarcza, Gmina otrzyma ponad 232 tys. zł, natomiast na kotły gazowe i biomasowe aż 1,5 mln. zł. Fizyczna realizacja wymiany źródeł ciepła rozpocznie się po wykonaniu ocen energetycznych zgłoszonych do dofinansowania budynków przez audytorów wybranych przez Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego oraz po uchwaleniu przez Radę Gminy Siepraw *Regulaminu udzielania dotacji na dofinansowanie*

*wymiany kotłów i pieców w ramach projektów realizowanych przez Gminę Siepraw z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020. Należy się więc spodziewać, że zważywszy na wypełnienie ww. procedur, wymiana pieców ruszy z początkiem 2018 r.*

Równolegle do prac prowadzonych przy rozstrzygnięciu ww. konkursów Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego poinformował o rozstrzygnięciu przetargu na wykonanie ocen energetycznych budynków na terenie Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego, w którym znajduje się także Gmina Siepraw. Audyty przeprowadzać będzie Konsorcjum firm: Arkadiusz Kuryś - lider (Kamień Pomorski) i Energo-Term Michał Manikowski - konsorcjant (Szczecin).

Według informacji uzyskanych z Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego rozpoczęcie ocen energetycznych przez wyżej wymienione firmy planowane jest w październiku bieżącego roku. Według umowy w Gminie Siepraw przeprowadzonych zostanie w pierwszej fazie 69 ocen dot. wymiany pieców na gazowe/biomasowe oraz 16 ocen dot. wymiany pieców na ekogroszek. Reszta wnioskowanych domów zostanie oceniona w późniejszym terminie. Mieszkańcy będą odpowiednio wcześniej zawiadamiani telefonicznie o terminie oceny przez audytorów.

/Michał Baran/

## Zakaz spalania siana i innych odpadów

**L**atem bieżącego roku nasiliły się na terenie Gminy Siepraw przypadki spalania zgrabionego siana. Jest to działanie szkodzące środowisku, a także uprzykrzające życie sąsiadom, czy wręcz niebezpieczne, bo grożące łatwym rozprzestrzenieniem się ognia i pożarem. Mieszkańcy postępujący w ten sposób łamią prawo i grożą im poważne kary finansowe, pomimo tego, że bardzo często uważają, że robią dobrze paląc szczątki roślinne, „pozbywając” się tym samym odpadów.

Gmina Siepraw zapewnia selektywną zbiórkę odpadów „zielonych”, zatem, zgodnie z ustawą o odpadach na terenie naszej Gminy zabronione jest spalanie tych odpadów. Właściwym sposobem postępowania z bioodpadami (trawa, siano, liście) jest bądź ich sprzymowanie i przeznaczenie na kompost, bądź oddanie firmie wywożącej odpady zbierane w sposób selektywny w wyznaczonym terminie. Można także w określonych w harmonogramie dniach zawieźć większe ilości odpadów do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych (PSZOK).

W przypadku, gdy właściciel nie zamierza zagospodarowywać trawy, czy siana z terenu swojej działki może wykosić ją kosiarką rozdrabniającą trawę (mulczującą), która następnie użyźni glebę.

O ile palenie liści, czy siana jest niedopuszczalne, to już spalanie pozostałych śmieci jest procederem wysoce nagannym. Spalanie odpadów jest bardzo szkodliwe dla środowiska oraz zdrowia i życia ludzi. Spalanie śmieci jest nie tylko karygodne ze względu na trujące substancje, ale jest

to także strata surowców wtórnych, takich jak papier, czy plastik, które mogą być ponownie wykorzystane w procesie recyklingu. Jeżeli sprawa spalania odpadów komunalnych trafi do sądu, kara może sięgnąć nawet 5 tys. zł.

Możliwe kary za palenie śmieci:

500 zł - tyle maksymalnie może wynieść mandat od Policji za palenie odpadów,

5 tys. zł - tyle maksymalnie może wynieść grzywna za spalanie odpadów zamiast oddanie ich do selektywnej zbiórki,

30 dni -tyle dni w areszcie można spędzić za palenie śmieci niezgodnie z prawem.

Zabronione jest podejmowanie czynności, które mogą spowodować pożar lub jego rozprzestrzenienie się, a w szczególności:

- rozpalanie ognia w miejscu umożliwiającym zapalenie się materiałów palnych,

- składowanie poza budynkami w odległości mniejszej niż 4m od granicy działki sąsiedniej materiałów palnych, w tym pozostałości roślinnych, gałęzi, chrustu,

- używanie otwartego ognia w odległości mniejszej niż 10m od miejsc występowania np. palnych płodów rolnych,

- rozniecanie ognia w miejscach niewyznaczonych do tego celu, w lasach, na terenach śródleśnych, na obszarze łąk, torfowisk, jak również w odległości do 100m od granicy lasów.

Podstawa prawna:

Art. 31 ust. 1 ustawy z 14 grudnia 2012 r. o odpadach.

Art. ustawy z 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach.

Par. 4 rozporządzenia ministra spraw wewnętrznych i administracji z 7 czerwca 2010 r. w sprawie ochrony przeciwpożarowej budynków, innych obiektów budowlanych i terenów.

/Michał Baran/

**Spalanie siana jest szkodliwe dla środowiska naturalnego oraz uciążliwe dla okolicznych mieszkańców.**

(fot. M. Baran)



## Niebezpieczny barszcz Sosnowskiego zlikwidowany

**L**atem tego roku lokalny serwis informacyjny Siepraw Info w artykule „Barszcz Sosnowskiego czyli- Zemsta Stalina przy ul. Krakowskiej w Sieprawiu” informował o pojawieniu się na terenie naszej gminy tej niebezpiecznej, pochodzącej z Kaukazu rośliny.

Pracownicy urzędu po ustaleniu miejsca występowania barszczu potwierdzili oznaczenie gatunkowe u specjalistów z serwisu [www.barszcz.edu.pl](http://www.barszcz.edu.pl), następnie uzyskali zgodę właściciela działki, na której rosła roślina na jej eksterminację. Pracownik Referatu Gospodarki Komunalnej i Gospodarki Odpadami Urzędu Gminy Siepraw wyciął barszcz, wykopał korzeń do głębokości ok. 40 cm, a następnie dokonał oprysku herbicydem, tak aby prawdopodobieństwo odrośnięcia w przyszłości rośliny było jak najmniejsze.

Niebezpieczeństwo kontaktu z barszczami kaukaskimi (Sosnowskiego i olbrzymim) wiąże się z możliwością poważnego poparzenia skóry. Furokomaryny, występujące w pędach i liściach tych roślin, po zetknięciu się ze skórą, pod wpływem światła słonecznego stają się bardzo niebezpieczne dla człowieka, a także zwierząt. O toksycznych właściwościach barszczy można przeczytać na stronie <http://barszcz.edu.pl/barszcz-sosnowskiego-poparzenia/>.

Jak rozpoznać barszcze kaukaskie od rodzimych gatunków roślin (np. barszczu zwyczajnego) można przeczytać na <http://barszcz.edu.pl/jak-wyglada-barszcz-sosnowskiego-i-barszcz-olbrzymi/> oraz <http://barszcz.edu.pl/jak-odroznic-barszcz-sosnowskiego-od-innych-roslin/>.

W przypadku stwierdzenia kolejnych podejrzanych



Akcja likwidacja barszczu Sosnowskiego przez pracownika Urzędu Gminy Siepraw.

roślin prosimy o przesłanie informacji do Urzędu Gminy Siepraw [gmina@siepraw.pl](mailto:gmina@siepraw.pl), najlepiej ze zdjęciem domniemanego barszczu. Wyniszczając pojedyncze egzemplarze inwazyjnych barszczy unikniemy dużego kłopotu w przyszłości z wytypowaniem dużych połaci tych toksycznych organizmów.

/Michał Baran/

## Kolej na kolej?

**W** ostatnim numerze naszego kwartalnika Pan Stanisław Konarski artykułem „Koleją przez Siepraw” wywołał chyba wydarzenia, które nastąpiły w sierpniu i wrześniu br., a dotyczące połączenia Myślenic i Krakowa linią kolejową. Wprawdzie Autor nie był optymistą w tym temacie, gdyż zakończył swój tekst słowami: „Jeśli kiedykolwiek dojdzie do realizacji tego projektu, to raczej na pewno nie będzie on obejmował Sieprawia. I pewnie linia kolejowa przez Siepraw pozostanie już na zawsze tylko historyczną ciekawostką”.

Tymczasem Poseł na Sejm RP Jarosław Szlachetka oraz samorządowcy Myślenic, Sieprawia, Świątnik,

Sułkowic i Krakowa, a także Województwa Małopolskiego, dostrzegając potrzebę lepszego skomunikowania stolicy Małopolski ze stolicą naszego powiatu, spotkali się kilkakrotnie aby omówić szanse na realizację tego przedsięwzięcia. Efektem tych spotkań jest podpisane przez samorządowców 8 września br. porozumienie, w której strony deklarują podjęcie działań na rzecz przygotowania studialnego w celu możliwości realizacji i przebiegu linii kolejowej Kraków - Myślenice i jej włączenia w system Szybkiej Kolei Aglomeracyjnej. Koncepcja ma wykazać możliwości organizacyjne, techniczne i finansowe, pokazać możliwe przebiegi linii kolejowej i infrastruktury

technicznej oraz wskazać rozwiązanie optymalne. W celu realizacji tych zamierzeń ma być także powołana Rada Partnerów, która zleci wykonanie koncepcji, przygotowuje harmonogram oraz będzie koordynowała działania stron porozumienia.

Niezbędnym do realizacji tego ogromnego przedsięwzięcia jest włączenie go do planów rządowych na następne lata, gdyż bez wsparcia Państwa szanse na jego realizację są raczej nikłe. Wydaje się to możliwe, gdyż w sprawę zaangażował się Poseł z Myślenic - Jarosław Szlachetka, który powiedział: „Przedstawiłem już pomysł ministrowi infrastruktury i budownictwa, prosząc o rozważanie możliwości jego finansowania i realizacji. Pan minister polecił spotkać się z kolei z panem Żmudą z PKP. Do spotkania doszło w resorcie Ministra Infrastruktury i Budownictwa. Na spotkaniu przekonywałem o zasadności i potrzebach realizacji tej ważnej inwestycji komunikacyjnej i rozwojowej. Ustaliliśmy, że jeżeli samorzady z zainteresowanych gmin przygotują koncepcję i dokumentację projektową uzgodnioną z PKP, to wtedy rozpoczniemy rozmowy z panem ministrem Adamczykiem o wpisaniu konceptu w programy inwestycyjne kolei w Małopolsce”.

Wypada mieć tylko nadzieję, że inicjatywa nie

skończy się, jak przez ostatnie sto lat, na etapie koncepcji, ale, że za kilkanaście lat będziemy mogli dojechać z Myślenic do Krakowa szybko i bezpiecznie koleją.

/Michał Baran/



Moment podpisania Listu intencyjnego w sprawie nawiązania współpracy dla budowy linii kolejowej Kraków - Myślenice (fot. UMIG Myślenice)

## Ścieżki dla „górali”

**30 sierpnia 2017 r.** przed notariuszem w Krakowie została podpisana umowa nieodpłatnego przeniesienia własności działki o powierzchni 8 hektarów, położonej w Sieprawiu - Rusinkach, na rzecz Gminy Siepraw. Działkę, wycenioną na 228 tys. zł przekazała Agencja Nieruchomości Rolnych - Oddział w Krakowie na cele budowy ścieżek rowerowych.

Wniosek o nieodpłatne przekazanie działki w trybie ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa, przeznaczonej w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego na cele związane z realizacją inwestycji infrastrukturalnych służących wykonywaniu zadań własnych jednostki samorządu terytorialnego w zakresie kultury fizycznej na własność Gminy Siepraw, złożył w ANR Wójt Gminy Tadeusz Pitała w kwietniu br. Starania sieprawskiego samorządu w tej sprawie wsparł Poseł na Sejm RP Jarosław Szlachetka, spotykając się kilkukrotnie z Wójtem Gminy oraz Kierownictwem Oddziału Agencji.

Gmina we wniosku argumentowała, że jest zainteresowana pozyskaniem działki, ponieważ chce przeznaczyć ją na urządzenie ścieżek rowerowych, do uprawiania kolarstwa MTB ze względu na dogodne ukształtowanie terenu (pagórkowaty) oraz tradycję urządzania w tym miejscu infrastruktury dla kolarstwa górskiego w poprzednich latach. Gmina Siepraw była współorganizatorem zawodów i spartakiad młodzieży w kolarstwie górskim. W Sieprawiu mieszka Stanisław Nowak - Mistrz Polski juniorów młodszych w kolarstwie górskim. Z sąsiednimi działkami będącymi własnością Gminy Siepraw i działkami będącymi własnością Przedsiębiorstwa Pszczelarskiego „Apipol” (w likwidacji) stanowiłoby kompleks rekreacyjno-sportowo-turystyczny. Plan zagospodarowania przestrzennego Gminy Siepraw na ww. działce wyznacza tereny turystyki i wypoczynku. Ponadto w przyszłości planuje się teren ten połączyć ścieżkami rowerowymi z



Po pozyskaniu działki Urząd Gminy zlecił jej uporządkowanie i wykoszenie (fot. M. Baran)

kompleksem sportowym we wsi Siepraw, gdzie istnieje kompleks rekreacyjny „Słoneczny Park” z boiskiem Orlik2012, boiskiem trawiastym, placem zabaw i kortami tenisowymi. Zatem całość stanowiłaby komplementarny kompleks sportowo - rekreacyjny, co w kontekście bliskości aglomeracji krakowskiej byłoby szansą na rozwój turystyki weekendowej oraz rekreacji w naszej Gminie.

We wniosku do ANR Urząd Gminy przedstawił wizualizację przebiegu ścieżek rowerowych, wykonaną przez Pracownię Architektoniczną Arch-Logica z Borzęty, a których track GPS z terenu dostarczył p. Stanisław Nowak.

Po pozyskaniu działki Urząd Gminy zlecił wykoszenie terenu, aby go uporządkować po kilkuletnim nieużytkowaniu. Kolejnym etapem realizacji będzie wyznaczenie tras kolarskich dla rowerów górskich oraz fizyczne urządzenie ścieżek. Jest duża szansa, że trasa w

Sieprawiu ze względu na bliskość Krakowa oraz atrakcyjne położenie i ukształtowanie zyska popularność wśród miłośników rowerów i będzie magnesem dla chcących

aktywnie spędzić weekend, czy nawet popołudnie.

/Michał Baran/

## TRASA ROWEROWA MTB SIEPRAW RUSINKI



Trasa rowerowa - Siepraw Rusinki

### Pytania do Wójta

**Red.** *Co z reformą oświaty - jak gmina poradziła sobie przed rozpoczęciem roku szkolnego?*

**Wójt:** O początkach roku szkolnego w naszych szkołach piszą dyrektorzy w nin. Biuletynie. Ja mogę powiedzieć, że w związku z reformą oświaty Gmina powinna dostosować szkoły do nowej sieci szkolnej, co powoduje m.in. pilną potrzebę urządzenia pracowni przedmiotowych do chemii, fizyki, biologii, geografii we wszystkich szkołach z wyjątkiem Sieprawia. Na dzień dzisiejszy nadal nie ma środków zewnętrznych na przystosowanie szkół do nowej reformy oświatowej. Według naszych wstępnych wyliczeń Gmina będzie musiała na ten cel wygospodarować dodatkowo z budżetu gminy około pół miliona złotych. Z pisma otrzymanego z Ministerstwa Oświaty wynika, że nie otrzymamy dodatkowych środków na reorganizację szkół, choć w mediach przedstawiciele ministerstwa mówią zgoła coś innego. Pomimo odmowy przyznania dodatkowych finansów Szkoły z terenu Gminy czynią starania o pozyskanie środków zewnętrznych na urządzenie pracowni przedmiotowych. Istnieją duże obawy, że to Gmina z własnych środków musi wyposażyć dodatkowo szkoły. Na utrzymanie szkół Gmina w bieżącym roku otrzymała w ramach subwencji oświatowej kwotę 8,8mln zł, a musi wydać 12,4mln zł, tak więc z dochodów własnych dopłaca do oświaty ponad 3,6mln. Należy zaznaczyć, że oprócz wydatków bieżących z dochodów własnych Gmina realizuje inwestycje w oświacie za kwotę około 2.2mln zł.

**Red.** *O jakie inwestycje w gminnej oświacie chodzi?*

**Wójt:** Kontynuowane są prace przy budowie przedszkola w Sieprawiu, zakończono prace murarskie, trwają prace przy budowie dachu i przy porządkowaniu terenu wokół budynku, zamówiona została zewnętrzna stolarka okienna i drzwiowa. Zgodnie z harmonogramem prac do końca listopada bieżącego roku wykonawca powinien zakończyć stan surowy zamknięty budynku.

W czasie wakacji przeprowadzony został też remont pomieszczeń przedszkola przy Szkole Podstawowej w Zakliczynie. Przebudowano korytarz, wykonano nowy węzeł sanitarny, wymieniono wszystkie instalacje oraz drzwi, wykonano nową posadzkę w korytarzu. Koszt przeprowadzonego remontu wyniósł 90tys. zł.

Z kolei w szkole w Łyczance przeprowadzono remont sali po pokoju nauczycielskim oraz remont dwóch sal lekcyjnych. Na wyżej wymienione prace wydano 43tys. zł.

**Red.** *Czy to jedyne inwestycje wykonane przez Gminę?*

**Wójt:** Nie, bowiem inwestujemy również w strażnicach. Na budynku remizy OSP Łyczanka powstał nowy dach, który został dofinansowany z programu z Urzędu Marszałkowskiego „małopolskie remizy”. Całkowity koszt tej inwestycji to 90tys. zł. Z kolei przy budynku OSP Czechówka wyremontowano plac manewrowy za kwotę 56 tys. zł.

**Red.** *Mieszkańców interesuje bardzo modernizacja dróg, może coś na ten temat, tuż przed sezonem zimowym?*

**Wójt:** Na naszych drogach wiele dobrego „się podziało”

myślę, że to ku naszemu wspólnemu zadowoleniu. Starostwo Powiatowe zmodernizowało drogę powiatową Brzączowice-Siepraw przy której wybudowano 3,7km chodników, wymieniono przepusty pod modernizowanym odcinkiem drogi, powstały perony przystankowe, poszerzono drogę i położono nową nakładkę asfaltową na długości 6,1km. Powstało też pierwsze rondo w naszej Gminie. Przebudowano skrzyżowanie ulicy Kamionka z ulicami Pakuz i św. Floriana co winno poprawić bezpieczeństwo w ruchu drogowym. Zamontowano też nowe oznakowanie drogi. Inwestycję tą realizował Zarząd Dróg Powiatowych, który na ten cel wydał 5,2 milionów złotych przy dofinansowaniu naszej Gminy w wysokości jednego miliona złotych.

Cieszymy się również na następne inwestycje drogowe, bo Starostwo Powiatowe złożyło wniosek do Narodowego Programu Przebudowy Dróg Lokalnych o dofinansowanie modernizacji drogi Stojowice - Gorzków i Stojowice - Czechówka. Jeżeli uda się pozyskać środki zewnętrzne modernizacja polegać będzie na poszerzeniu dróg, wykonaniu nowej nakładki asfaltowej i wybudowaniu dwóch kilometrów nowych chodników na ulicach Dobczyckiej i Szkolnej w Czechówce. Gmina Siepraw zadeklarowała wsparcie inwestycji kwotą 600tys. zł.

Zostały zakończone inwestycje na drogach gminnych.

Na ulicy Zadziele powstał nowy chodnik o długości 1,1km, poszerzono jezdnię oraz położono nową nawierzchnię asfaltową na całej długości nowego chodnika. Koszt całej inwestycji wyniósł 952tys. zł. Dzięki tym pracom połączono wcześniej wykonane chodniki przy dworku i przy cmentarzu. Powstał trakt pieszki o długości 2,3km łączący skrzyżowanie przy dworku w Zakliczynie ze Szkołą Podstawową.

W miesiącu czerwcu udało nam się wykonać remont poboczy oraz położyć nową nawierzchnię asfaltową na ulicy Jabłoniowej w Sieprawiu, wartość wykonanych prac to około 343tys. zł. Z kolei w miesiącu sierpniu zmodernizowano część ulicy Starowiejskiej w Zakliczynie za kwotę 223tys. zł.

W roku bieżącym łącznie wybudowano na terenie Gminy 4,8km chodników i 9,3km nowych nakładek asfaltowych, tak więc systematycznie poprawia się standard dróg na terenie gminy.

**Red.** *Słyszymy w mediach o czekających nas podwyżkach cen np. wody, odbioru śmieci - czy na ten temat ma Wójt już konkretne informacje?*

**Wójt:** Nie do końca. Na pewno wiemy, że od 1 stycznia 2017r. Gminy muszą rozliczać podatek VAT wraz ze swoimi jednostkami budżetowymi - powstał obowiązek centralizacji rozliczeń podatku VAT. Tym samym Gmina przejmuje odpowiedzialność za rozliczenia podatkowe za swoje szkoły, GOPS, COS oraz zakłady budżetowe. Co to oznacza w praktyce? Wszystkie Jednostki muszą składać deklaracje VAT do gminy, a jako że są odrębnymi podmiotami w ramach Gminy to zmienił się sposób rozliczania wzajemnych usług pomiędzy nami. Gmina i jednostki budżetowe już nie mogą za świadczone sobie nawzajem usługi wystawiać faktur lecz

muszą wystawiać noty księgowo, jako że te usługi nie podlegają podatkowi VAT. Dla Gminy przyniosło to bardzo niekorzystny skutek finansowy. Do tej pory świadcząc usługi dostawy wody i odprowadzania ścieków do jednostek budżetowych Gmina wystawiała faktury i odprowadzała od nich podatek. A jako że usługi te w całości były opodatkowane, Gminie przysługiwało w całości prawo do odliczenia podatku VAT od zakupów związanych z dostawą wody i odprowadzaniem ścieków. Wraz z centralizacją rozliczeń i wyłączeniem dostawy wody dla własnych jednostek z opodatkowania Gmina straciła prawo do pełnego odliczenia podatku VAT naliczonego. Z wyliczeń za rok 2016 wynika, że świadczone usługi w zakresie dostawy wody i odprowadzania ścieków na rzecz własnych jednostek stanowi zaledwie 3%. 97% to usługi opodatkowane. A prawo do odliczenia podatku VAT Gmina ma w zaledwie w wys. 26%. Takie stanowisko zostało poparte interpretacją indywidualną Izby Skarbowej. Jest to bardzo krzywdzące dla Gminy, w związku z tym Gmina zaskarżyła interpretację do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego. Nowy sposób rozliczania VAT-u może spowodować znaczny wzrost kosztów obsługi sieci wodociągowej i kanalizacyjnej, ponadto niepokoją nas informacje o wzroście opłaty za pobór wody z ujęć.

To nie koniec złych informacji. Przed nami nowy przetarg na odbiór i utylizację odpadów, a śledząc przetargi na odbiór śmieci w innych gminach, można zaobserwować znaczny wzrost proponowanych cen, co spowodowane jest między innymi drastycznym wzrostem opłaty marszałkowskiej za pozostawienie śmieci na wysypisku ze 130zł za tonę odpadów do 270zł oraz wzrostem wynagrodzeń. Według obowiązującego prawa nie ma możliwości dopłaty ze strony gminy do systemu odbioru odpadów. Tak więc jeszcze wszystko przed nami.

**Red.** *Czy ma Wójt jakiegokolwiek dobre informacje dla Mieszkańców?*

**Wójt:** Może to jest dobra informacja, w każdym razie mnie ona cieszy. Z ogromną bowiem satysfakcją słucham pochwał osób odwiedzających naszą Gminę, wręcz zachwytów nad tym, jak bardzo zadbane są w naszym miejscowościach posesje i ich otoczenie. A to dzięki staraniom naszych Mieszkańców.

Pragnę więc bardzo podziękować wszystkim Mieszkańcom, którzy dbają o otoczenie swoich domów, a w szczególności za to, że sprzątają chodniki, wycinają zakrzaczenia, koszą rowy i pobocza dróg.

Niestety część chodników i poboczy jest bardzo zaniedbana i Gmina musi własne środki przeznaczać na ich uporządkowanie. Korzystając więc z okazji bardzo proszę o to abyśmy także zadbali o najbliższe otoczenie naszych dróg, bo to nasz wspólny obowiązek.

/rozmawiała Wanda Matoga/

## Prawie każda dolina i każdy region odznacza się czymś wyjątkowym

Na Słowacji istnieje obecnie 26 regionów folklorystycznych, w których występują charakterystyczne motywy haftów i około 60 różnych wariantów stroju

ludowego. Pieśni, stroje, tańce, architektura - różnią się od siebie, ale wszystkie razem tworzą unikalne, wielobarwne dziedzictwo, które trudno znaleźć gdzie indziej. Są to ciągle

żywe tradycje, które najlepiej można poznać, odwiedzając latem jeden ze wspaniałych festiwali kultury.

W dniach 27-28 08.2017 grupa Folklorystyczna Sieprawianie udała się właśnie na występ w gminie partnerskiej Spisský Štvrtok na Słowacji na coroczny festiwal kultury. Na zaproszenie odpowiedzieli również przedstawiciele Rady Gminy: przewodniczący Pan Leszek Wierzba wraz z Małżonką oraz radne Paulina Barcik i Marzena Szczurek. Okazją do spotkania była znamienita, bo zaprzyjaźniona Grupa Štvrtočan obchodziła dziesięciolecie działalności artystycznej, a wydanym z z tej okazji albumem pamiątkowym obdarowywano swoich zaproszonych gości.

Występy rozpoczęły dzieci przedszkolne i szkolne z zespołu folklorystycznego Nezábudka, która działa pod opieką tamtejszego Domu Kultury. Dzieci dały niezapomniany popis swoich umiejętności oraz zamiłowania do tradycji i kultury ludowej Środkowego Spisza. Zaprezentowały wiele piosenek, gier, tańców, rymów i zwyczajów ludowych, które zachwyciły tłumnie zgromadzoną publiczność. Następnie zaprezentowała się nasza Grupa Folklorystyczna Sieprawianie z przedstawianiem pod tytułem „Imieniny u Jaśka z wizytą znachorki”. Występ został owacyjnie przyjęty, a zwłaszcza krakowiak odtańczony z głośnym przytupem. Należy podkreślić, że członkowie grupy nie tylko śpiewem, tańcem godnie nas reprezentowali, ale również przygotowali słodki poczęstunek dla zgromadzonych gości i widzów.

Później sceną zawładnęła już Grupa Štvrtočan. Zaprezentowali swoje popisowe przedstawienia. Śpiewom, tańcom i zabawie nie było końca. Widać, że członkom zespołu sprawia ogromną przyjemność występowanie i

promowanie tradycji swojego regionu, a mieszkańcy są dumni ze swoich śpiewaków, tancerzy i grajków. Wspierają ich w tej działalności podobnie jak władze gminy. Następnie występowały zaproszone zaprzyjaźnione grupy ze Słowacji, które prezentowały swoje programy artystyczne. Piknik folklorystyczny zakończyła loteria fantowa oraz zabawa taneczna do późnych godzin nocnych i to pomimo opadów deszczu. W trakcie wspólnej wieczornej kolacji grupy folklorystyczne wymieniały wspomnienia z wspólnych spotkań oraz śpiewały piosenki i przyśpiewki po polsku i słowacku przy akompaniamencie akordeonu.

W drugim dniu po śniadaniu na zaproszenie władz Spisskýego Štvrtoku udaliśmy się na baseny termalne do miejscowości Vrbov. W godzinach popołudniowych pożegnaliśmy naszych gościnnych przyjaciół ze Słowacji i udaliśmy się w kierunku Sieprawia.

Pomimo krótkiego pobytu zdołaliśmy wiele zobaczyć, a przede wszystkim zacieśnić naszą współpracę. W tym miejscu chcemy wyrazić słowa podziwu dla serdeczności, gościnności z jaką spotkaliśmy się w Spisským Štvrtoku. Udział w festiwalu naszej grupy folklorystycznej jest dowodem udanej wymiany kulturalnej pomiędzy obydwoma gminami.

/Paulina Barcik, Marzena Szczurek/

## Wyjazd Orkiestry Sieprawianka do Rumunii

W dniach od 30 czerwca do 2 lipca delegacja z Sieprawia na czele z orkiestrą dętą Sieprawianka przebywała i uczestniczyła w oficjalnych uroczystościach w zaprzyjaźnionej rumuńskiej miejscowości Beclean. Już po przyjeździe na miejsce, późną nocą, mogliśmy się przekonać o dużej gościnności naszych gospodarzy. Zostaliśmy ugostzeni obiadem a później rozlokowani w pokojach.

Po krótkim odpoczynku uczestnicy wyjazdu zostali oprowadzeni przez przesympatycznego burmistrza po jego miejscowości. Mogliśmy poznać różnorodność społeczną i religijną oraz podziwiać ważne i historyczne miejsca w Beclean.

W kolejnym dniu nastąpiło oficjalne otwarcie uroczystości „Dni Beclean”. Zgromadzeni na placu przed ratuszem goście w osobach ministra, senatorów, burmistrzów pobliskich miast a także zgromadzeni, po raz pierwszy mogli posłuchać wspaniałej muzyki w wykonaniu naszej orkiestry. Następnie korowód uczestników uroczystości udał się na plac gdzie odbywały się wszystkie występy. Po obiedzie po raz kolejny nasza orkiestra pokazała swój kunszt i zagrała piękny koncert, porywając do zabawy całą publiczność. Dla naszych muzyków był to pracowity wyjazd, zagrali kilka koncertów potwierdzających ich klasę i wspaniałe umiejętności. Myślę, że najbardziej zapadł wszystkim w pamięci występ naszej orkiestry w kościele greko-katolickim, po odegraniu Barki, słuchacze płakali, na czele z najstarszymi mieszkańcami Beclean.

Delegacja z naszej miejscowości miała możliwość

skorzystania z bardzo dobrze rozbudowanego kompleksu basenów, zwiedziliśmy również wspaniałą hodowlę koni oraz uczestniczyliśmy w oficjalnym otwarciu nowych kortów tenisowych. Wyjątkową atrakcją tej imprezy był mecz rozegrany przez naszego przedstawiciela z przeciwnikiem z Rumunii, który był transmitowany na żywo w tamtejszej telewizji. Jestem pewien, że każdy uczestnik wyjazdu do Beclean zakochał się w tym miejscu, przyjaznej atmosferze i wspaniałe tam żyjących ludziach.

Szczególnie należy podziękować burmistrzowi Nicolae Moldovanowi, który na każdym kroku opiekował się nami, zapewniając nam towarzystwo oraz komfort przebywania w jego mieście. Trzeba podkreślić, że nasza orkiestra Sieprawianka składająca się i z młodych adeptów i doświadczonych muzyków pokazała klasę i kunszt muzyczny godnie reprezentując nasza gminę na arenie międzynarodowej.

Dzięki oficjalnej współpracy naszych miejscowości mamy możliwość poznawania naszych kultur i wspaniałych miejsc, dzięki czemu możemy obalać stereotypy o rumuńskiej społeczności. Każdemu z państwa serdecznie polecam odwiedzenie tego pięknego kraju. Szczególne podziękowania dla pani Gosi Głąb za opiekę i przewodnictwo po rumuńskich drogach.

/Piotr Nowak/

# Szkoła uczy i nie tylko

## Rozpoczęcie roku w ZPO w Sieprawiu

**4 września** rozpoczęliśmy nowy rok szkolny 2017/2018. Jest to pierwszy rok nowej reformy oświaty. Od września funkcjonujemy jako Zespół Placówek Oświatowych w Sieprawiu, składający się z czterooddziałowego Przedszkola, 2 oddziałów przedszkolnych przy Szkole Podstawowej (czyli zerówek), 17 oddziałów Szkoły Podstawowej oraz 8 klas gimnazjalnych. W sumie w całej naszej placówce mamy aż 31 oddziałów. W oddziałach tych uczy się **686 uczniów**. Podczas rozpoczęcia roku 50 pierwszoklasistów zostało uroczystie pasowanych przez p. Dyrektora na ucznia szkoły. Dzieci otrzymały wówczas swój pierwszy dokument, czyli legitymację szkolną.

/Agnieszka Madej/



## Rozpoczęcie roku w ZPO w Zakliczynie

**4 września 2017 r.**, uczniowie, rodzice, nauczyciele i pracownicy uroczystie rozpoczęli nowy rok szkolny z nadzieją, że będzie to okres wielu wrażeń i przeżyć dających poczucie zadowolenia, satysfakcji i dumy oraz spełnienia oczekiwań wynikających z reformy edukacji.

W roku szkolnym 2017/2018 Szkoła Podstawowa liczy 178 uczniów w klasach I-VII, oraz 25 dzieci w oddziale 6-latków. Do Przedszkola uczęszcza 50 dzieci. Łącznie z przedszkolem i „zerówką” w szkole mieści się 12 oddziałów.

Grono Pedagogiczne powiększyło się o 9 osób: p. Bożena Głąb - będzie uczyć matematyki i fizyki, p. Renata Michałowska - Para to nauczyciel edukacji wczesnoszkolnej (zastępstwo), p. Sylwia Konik - będzie uczyć biologii i chemii, p. Katarzyna Grzybek - uczy języka niemieckiego, p. Michał Płachta - poprowadzi wychowanie fizyczne (zastępstwo), p. Małgorzata Matlak - będzie uczyć języka polskiego, p. Weronika Głąb - to specjalista doradztwa zawodowego i zajęć specjalistycznych, p. Jolanta Basista - będzie psychologiem szkolnym, a p. Jolanta Chorobik - bibliotekarzem.

W czasie wakacji zostały wykonane zaplanowane na ten czas przeglądy, naprawy, prace remontowe w przedszkolu. Dotychczasowe pomieszczenia Filii Biblioteki Publicznej w Zakliczynie powróciły na potrzeby szkoły. W związku z małą ilością miejsca niezbędne jest stworzenie nowych sal lekcyjnych, klasopracowni, a w związku z tym konieczne jest rozbudowanie szkoły. Problemem zasadniczym jest brak odpowiedniej liczby klas lekcyjnych, wymaga on racjonalnego rozwiązania.

Codzienne nauczanie i wychowanie wspierane jest przez udział naszej szkoły i przedszkola w programach, akcjach, projektach takich jak: „Szkłanka mleka”, „Owoce w szkole”, „Klub Bezpiecznego Puchatka”, „Przyjaciele natury”, „Góra grosza”, „Zakrętki. info”, „Wat na wagę złota”, SKS Małopolska.

Ponadto działa w naszej szkole Uczniowski Ludowy Klub Sportowy „Zaklik” Zakliczyn. Dzieci uczestniczą w dodatkowych zajęciach i zawodach sportowych. Klub może również organizować zajęcia dla starszych dzieci z naszej miejscowości i gminy oraz może zrzęcać ludzi dorosłych. Serdecznie zapraszamy do zaangażowania się w pracę klubu.

W związku z reformą niezbędne jest doposażenie szkoły w nowe pomoce dydaktyczne, urządzenie klasopracowni m. in. biologicznej, chemicznej, fizycznej. Wychodząc naprzeciw planowanym zmianom w minione ferie zimowe zostało dokończony urządzenie sali lekcyjnej - malowanie, zakup nowych mebli, zamontowanie tablicy interaktywnej. Wystąpiłam również z wnioskiem w celu pozyskania nowego wyposażenia w ramach programu „Aktywna tablica”. Nie mniej jednak oczekiwania są większe i będziemy czynić starania by zaspokoić potrzeby szkoły.

/Renata Nowak-Karcz/

## Zakliczyn jedzie do Zawoi

**Już pod koniec września** uczniowie z klas 4-7 ze Szkoły Podstawowej w Zakliczynie wyjadą na Zieloną Szkołę do Zawoi.

Bogaty program dla młodych odkrywców pozwoli uczniom lepiej poznać i docenić piękno okolic Babiej Góry.

Zaplanowana jest wycieczka m. in. do jednego z największych wodospadów w Beskidach, do ośrodka edukacyjnego „Babiogórskiego Parku Narodowego”. Uczniowie udadzą się również na Ścieżkę Przyrodniczą u stóp Babiej Góry czy Halę Barankową, na której do dziś

wypasa się owce.

Oprócz tego czekają nas również spotkania z góralami zawojскими, prezentacja folkloru, legend, gawęd, a także konkursy i zajęcia warsztatowe. W drodze powrotnej dzieci zwiedzą Zawojskie Safari - Park Czarnego Daniela.

Mając nadzieję, że pogoda będzie nam sprzyjać i pozwoli w pełni cieszyć się wyjazdem, niecierpliwie przygotowujemy się do drogi.

/Joanna Ralska-Lenart/

## Szkoła w obliczu nowych wyzwań

**4 września** uczniowie Szkoły Podstawowej im. Św. Brata Alberta w Czechówce pełni zapału, z uśmiechami na twarzach wrócili po wakacjach do nowej, już 8 - klasowej szkoły. W roku szkolnym w szkole uczy się 128 dzieci w klasach I-VII.

Do 4 oddziałów przedszkolnych uczęszcza 80 dzieci. Zwiększyło się grono pracowników i liczy obecnie 25 nauczycieli, 6 wychowawców przedszkolnych, a także 7 osób obsługi.

Nowe realia funkcjonowania szkoły to także nowe wyzwania i obawy. Główną naszą bolączką jest brak odpowiedniego zaplecza i wyposażenia pracowni fizyczno-chemicznej oraz biologiczno-geograficznej. Co prawda do sali biologiczno-geograficznej zakupiono tablicę interaktywną i nowe meble, doprowadzony został także gaz do pracowni fizyczno-chemicznej, jednak brakuje pomocy dydaktycznych i specjalistycznego oprzyrządowania oraz profesjonalnych mebli. Na dzień dzisiejszy korzystamy z uprzejmości dyrektora szkoły w Sieprawiu, która zezwoliła na przyniesienie przez nauczycieli pomocy potrzebnych do

zajęć.

Jednocześnie podejmujemy starania, by pozyskać środki finansowe i stworzyć uczniom jak najlepsze warunki do pracy. Oczekujemy na oceny zgłoszonych projektów.

W okresie wakacyjnym uporządkowano teren wokół szkoły, rozplantowano ziemię, posadzono iglaki, wybrukowano podjazd i chodniki. Wytynkowane zostało podpiwniczenie szkoły i wejście do szatni.

Jesteśmy małą, ale prężnie rozwijającą się placówką, obawiamy się tylko, że w obliczu reformy niewielkie, wiejskie szkoły zostaną pozostawione same sobie i powstanie dysonans między nimi a dużymi szkołami.

Nam pozostaje cierpliwie pracować i realizować zadania krok po kroku, wykorzystując nasze atuty, którymi pozostają efektywne nauczanie, otwartość, dobra atmosfera i doskonała współpraca z rodzicami.

/Stanisława Kasprzycka/

## Nowy rok szkolny 2017/2018 w Szkole Podstawowej w Łyczance

**P**ełni energii i zapału 4 września stanęliśmy u progu naszej szkoły. Zostaliśmy przywitani uroczystym apelem przygotowanym przez uczniów klasy V wraz z wychowawcą Ewą Rozwadowską. W wyjątkowy sposób przypomnieli nam o rocznicy wybuchu II wojny światowej i pożegnali wakacje. Następnie wszyscy udali się do klas na pierwsze w tym roku spotkanie z wychowawcami i kolegami.

Nowy rok szkolny przyniósł wiele zmian. Zostało zatrudnionych 10 nowych pracowników, a cała kadra liczy 26 nauczycieli, w tym 2 nauczycieli na urloпах macierzyńskich/rodzicielskich.

W roku szkolnym 2017/2018 w szkole uczy się 95 dzieci w klasach I-VII. Do przedszkola uczęszcza 34 dzieci. Łącznie z przedszkolem w szkole mieści się 9 oddziałów.

Pierwsze dni szkoły były dla uczniów atrakcyjne, szczególnie dla klasy VII, która poznała nowych nauczycieli historii, języka niemieckiego, geografii, biologii, chemii, fizyki, techniki i informatyki oraz doradztwa zawodowego, jak również szkolnego psychologa.

Uczniowie nasi wzięli udział w programie „Już płynam”, który jest współfinansowany przez rodziców, gminę Siepraw oraz Małopolski Urząd Wojewódzki.

Zorganizowano zajęcia logopedyczne, korekcyjno-kompensacyjne, kółko matematyczne, kółko teatralne, kółko szachowe, zajęcia rekreacyjno-sportowe, zajęcia wyrównawcze z języka polskiego.

Najważniejszą zmianą było to, że uczniowie klas I-III mogą przebywać na świetlicy 26 godzin tygodniowo: przez trzy dni od 11.30-17.00 i dwa dni od 12.30-17.00, natomiast uczniowie klas IV-VII po swoich zajęciach mogą udać się do świetlicy środowiskowej przy OSP Łyczanka.

Rada Rodziców zakupiła urządzenie wielofunkcyj-

ne do gimnastyki i ćwiczeń mięśni na świeżym powietrzu, które zostało zamontowane na placu zabaw.

Reforma oświaty wymusza na szkole podjęcie różnorodnych działań, nie mamy odpowiedniego wyposażenia.

Na potrzeby uczniów klasy VII i VIII zakupiono szafki do szatni, zamówiono nowe stoliki i krzesła.

Największym problemem pozostaje utworzenie pracowni chemiczno-biologiczno-fizycznej. Planujemy wykonanie niezbędnych remontów. Najważniejszy będzie zakup pomocy dydaktycznych niezbędnych do realizacji podstawy programowej w klasie VII i VIII. Zakupić musimy odpowiednie ławki, krzesła, biurko, segmenty na pomoce dydaktyczne, zlewy chemo odporne.

Planujemy również remont pracowni komputerowej. Obecnie połowa komputerów w naszej pracowni ma około 15 lat, pozostałe 10 lat, co powoduje, że sprzęt ten wymaga całkowitej wymiany.

Ważnym zadaniem będzie również dostosowanie pomieszczeń oddziałów przedszkolnych do wymagań w zakresie ochrony przeciwpożarowej.

Planujemy również co roku wyposażać nasz plac zabaw w urządzenia do tzw. siłowni zewnętrznej, aby coraz starsi uczniowie mogli z niego korzystać.

Niezbędny jest również remont ogrodzenia od strony ul. Górskiej od strony placu zabaw.

Mamy nadzieję, że entuzjazm, z jakim rozpoczęliśmy nowy rok szkolny będzie nam towarzyszył każdego dnia, aż do następnych wakacji.

/Barbara Figlewicz - dyrektor szkoły/

# Gminny Ośrodek Kultury i Sportu wczoraj i dziś

## Letnie półkolonie dla dzieci

**T**egoroczna półkolonia wakacyjna trwała od 24 lipca do 4 sierpnia. Udział w niej wzięło aż 275 dzieci i młodzieży w wieku od 6 do 16 lat. Opiekę nad uczestnikami sprawowało 20 opiekunów, a kierownictwo w poszczególnych placówkach objęły: pani Agata Zduń - Siepraw, pani Renata Nowak-Karcz - Zakliczyn i pani Natalia Postrzech - Czechówka + Łyczanka. Opiekę pielęgniarską zapewniała pani Krystyna Kiszka.

Program półkolonii obejmował aktywne spędzanie czasu na świeżym powietrzu, nad wodą, czy też uczestniczenie w życiu kulturalnym i poznawanie piękna najbliższej okolicy.

W pierwszym dniu odbyły się zajęcia stacjonarne w placówkach, gdzie dzieci zostały zapoznane z regulaminem i programem półkolonii. Aby wypoczynek przebiegał bezpiecznie w każdej z placówek odbyło się spotkanie z przedstawicielami policji, podczas którego uczestnicy utrwaliли zasady bezpiecznej zabawy nad wodą, poruszania się po drogach, poznali najczęstsze przyczyny urazów co podniosło poziom ostrożności i wyobraźni o konsekwencjach nieprzemyślanych działań. Pozostały czas w tym dniu dzieci spędziły na grach i zabawach sportowych, integracyjnych oraz przygotowaniu utworu na konkurs „Piosenka półkolonijna”.

Gdy pogoda sprzyjała dzieci przebywały na basenie w Dobczycach na „Jałowcowej Górze”, gdzie pod czujnym okiem ratowników i opiekunów korzystali z kąpeli wodnych i słonecznych. Tam też aktywnie uczestniczyli w zabawach i grach ruchowych na obiektach sportowych.

Z radością dzieci spotkał się wyjazd do kina „Muza” w Myślenicach na film animowany 3D „Auta 3”, spacer po Zarabiu, zabawy na placu zabaw oraz lody. Nie brakło też tradycyjnego wyjazdu do kina Cinema City w Krakowie na

projekcję filmu „Mała wielka stopa” (grupy starsze) oraz „Minionki” (grupy młodsze).

Zgodnie z planem odbyła się też piesza wycieczka szlakiem turystycznym z Chełmu na Kudłacze. Oczywiście młodzi przemierzali krótszą trasę. Na terenie schroniska dzieci mogły odpocząć, pożywić się, pograć w piłkę oraz podziwiać piękno przyrody.

Kończąc pierwszy tydzień uczestnicy udali się, ku wielkiemu ich zadowoleniu, do krakowskiego Aquaparku, gdzie do woli mogli korzystać z przeróżnych atrakcji wodnych.

Początek drugiego tygodnia półkolonii sprzyjał kąpielom wodnym i słonecznym, stąd też dzieci spędziły ten czas na basenie na „Jałowcowej Górze” w Dobczycach.

W czwartkowe popołudnie tradycyjnie został zorganizowany piknik na zakończenie półkolonii. Dzieciom zapewniono atrakcje w wesołym miasteczku, wałę cukrową, kiełbaski z grilla oraz pobyt na basenie (starsze grupy). Tego dnia odbył się również półkolonijny konkurs piosenki, gdzie uczestnicy prezentowali przygotowane przez siebie utwory. Nagrody rzeczowe przyznano najlepszym wykonawcom, a wszyscy uczestnicy otrzymali słodkie upominki.

Dwutygodniowy wakacyjny czas był dla dzieci okazją do wzajemnych spotkań, zabaw, integracji oraz ciekawego i aktywnego wypoczynku na łonie natury a radość i zadowolenie dzieci były najlepszą oceną dla organizatorów.

/Renata Nowak-Karcz/

## Piknik w Sieprawiu 12.08.17

**Z**godnie z wieloletnią tradycją, również w tym roku Siepraw dobrze wykorzystał okres urlopowy. 12 sierpnia mieszkańcy bawili się wspólnie podczas Pikniku zorganizowanego przez Gminny Ośrodek Kultury i Sportu oraz Gminę Siepraw na terenach rekreacyjnych przy kompleksie Słoneczny Park. Impreza rozpoczęła się zawodami strażackimi o Puchar Komendanta Gminnego. Zaszczytny tytuł przypadł w tym roku drużynie OSP Siepraw. Równolegle na terenie boiska sportowego Orlik toczyły się rozgrywki piłkarskie. W turnieju drużyn samorządowych udział miały wziąć trzy zespoły z partnerujących ze sobą gmin. Niestety na imprezę nie dotarła drużyna ze Spišského Štvrtoku (Słowacja), rozgrywki odbyły się więc pomiędzy dwoma zespołami z Sieprawia oraz reprezentacją z Beclean (Rumunia). Mecz zakończył się zwycięstwem jednej z drużyn z naszej Gminy.

Choć nie udało się do Sieprawia przyjechać drużynie piłkarskiej ze Słowacji, odwiedzili nas ich przyjaciele z grupy Folklorna Skupina Štvrtočan, uświetniając Piknik

występem prezentującym folklorystyczne tradycje swojego regionu. Na scenie gościliśmy również wiernie od wielu lat nam towarzyszącą Grupę Folklorystyczną Sieprawianie, która z przymrużeniem oka zaprezentowała gościom nasz własny dorobek kulturowy. Piknik był również okazją do skosztowania regionalnych wypieków przygotowanych przez Stowarzyszenie Przyjaciół Zakliczyna oraz dwie grupy z Czechówki: Koło Gospodyń Wiejskich i Stowarzyszenie Inicjatyw Obywatelskich.

Podczas imprezy nie zabrakło również atrakcji dla dzieci. Maluchy miały okazję uczestniczyć w animacjach prowadzonych przez duet Wiolinę i Bemola, wziąć udział w mini RUNMAGEDONIE zorganizowanym przez Active Academy czy korzystać do woli z dmuchanego placu zabaw.

Choć pogodę towarzyszącą Piknikowi nie można było nazwać idealną, humor poprawiła wszystkim Dorota Ruśkowska. Na scenie pojawiła się z występem stand-upowym, w którym w krzywym zwierciadle zarysowała portret polskich wczasowiczów. Impreza zabrzmiała

również fantastyczną muzyką. Piknikowe popołudnie pozegnała Orkiestra Dęta „Sieprawianka”, wieczór natomiast powitały przeboje z dawnych lat oraz najgorętsze hity lata. Ostatnim, długo wyczekiwany gościem imprezy był Mateusz Mijał. Wokalista, muzyk oraz kompozytor w jednej osobie rozgrzał pokaźny tłum pod sceną utworami z debiutanckiej płyty „9 lat”, wydanej w 2016 roku. Sieprawska impreza świetnie wpasowała się w trasę koncertową, promującą krążek Mateusza.

Piknik nie odbyłby się gdyby nie pomoc i zaangażowanie całego grona osób. Gminny Ośrodek Kultury i Sportu pragnie serdecznie podziękować każdemu spośród tych, którzy przyczynili się do organizacji wydarzenia i od lat

wspierają działalność kulturalną w naszej Gminie.

Wakacyjne pikniki to już wieloletnia tradycja Sieprawia. Wszystkich niezadowolonych (o ile tacy istnieją!) zmartwi wiadomość, że dopiero za rok będziemy się wspólnie bawić. Do wakacji jednak jeszcze daleko, a w głowach masa pomysłów - kto wie, w jakich okolicznościach się spotkamy?

/Magdalena Kwinta/

## Nowy Dyrektor - w zastępstwie

Tegoroczna jesień to dla Gminnego Ośrodka Kultury i Sportu w Sieprawiu niezwykle gorący okres. Gdy pierwszego, a tak właściwie czwartego września uczniowie usiedli w szkolnych ławkach, za biurkiem w Domu Kultury pojawił się „nowy” dyrektor. Stanowisko to bowiem wraz z końcem sierpnia, w zastępstwie za przebywającą na urlopie macierzyńskim Natalię Postrzech objął Konrad Sołtys. Pełnił on już funkcję Kierownika GOKiS w latach 2004-2007 i od tego czasu towarzyszy tej instytucji wspierając ją pod względem organizacyjnym i stojąc za mikrofonem podczas każdego z przygotowywanych wydarzeń. Jest absolwentem Akademii Pedagogicznej w Krakowie, od wielu lat prowadzi własną firmę eventową. Spośród jego zainteresowań wymienić można taniec, muzykę czy teatr, które potrafi świetnie łączyć z zamiłowaniem do pracy w mediach społecznych.

Pełniący obowiązki dyrektora zamierza kontynuować dotychczasową działalność instytucji nie ukrywając, że szykuje wiele niespodzianek. Wrzesień wiązał się z przygotowaniem oferty zajęć w Domu Kultury, organizacją

pikniku „Siepraw Bez Barrier” oraz spektaklu „Desperatki” Doroty Ruśkowskiej. Spośród zadań postawionych na najbliższy sezon, niezwiązanych z kalendarzem imprez, znajdują się zwiększenie aktywności Ośrodka Kultury na facebooku oraz wprowadzenie zmian wewnętrznych w zakresie funkcjonowania Domu Kultury.

Na koniec załączamy dodatek od zespołu GOKiS: z okazji otwarcia nowego sezonu informujemy, że żyjemy! Śledźcie nas na facebooku, który powoli staje się naszym podstawowym kanałem komunikacyjnym. Znajdziecie tam informacje kontaktowe, aktualności dotyczące imprez, plany zajęć i wszelkie inne wiadomości. Odwiedzajcie nas w Domu Kultury, dzwońcie, pytajcie i komentujcie!

Zapowiada nam się ciekawy rok szkolny...

/Magdalena Kwinta/

## „Małopolska Szkoła Tradycji”

Przez ostatnie miesiące Gminny Ośrodek Kultury i Sportu w Sieprawiu starał się o dofinansowanie warsztatów tańca ludowego. Z radością informujemy, że jesteśmy jednym z ośrodków w Małopolsce, który otrzyma pomoc finansową.

Instytucja w dniu 29 września podpisała porozumienie z Małopolskim Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu w sprawie współpracy w zakresie organizacji i przeprowadzenia działań projektu pn. „Małopolska Szkoła Tradycji” realizowanego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-

2020. Wkrótce ruszy nabór do grupy projektowej, wszystkich zainteresowanych uczestnictwem serdecznie zachęcamy do śledzenia aktualności i zapisów. Szczegółowe informacje znajdziecie na profilu facebookowym GOKiSu oraz w Domu Kultury.

/GOKiS/

## Piknik „Siepraw bez barier”

Początek września dla sieprawskich parafian oznacza odpust ku czci błogosławionej Anieli Salawy. W podobnym terminie już od kilku lat odbywa się piknik dla osób niepełnosprawnych pod nazwą „Siepraw bez barier”. Związek tych dwóch wydarzeń nie jest przypadkowy.

Pomysłodawcą i wieloletnim organizatorem imprezy jest bowiem Fundacja na rzecz Chorych na SM im. Bł. Anieli Salawy oraz Polskie Towarzystwo Walki z Kalectwem Oddział w Krakowie. Pomocą służy również

Gmina Siepraw za pośrednictwem Gminnego Ośrodka Kultury i Sportu. Udział w tej imprezie biorą członkowie Stowarzyszenia, ich rodziny, niepełnoprawni mieszkańcy z naszej Gminy. Poza tym kolejny raz odwiedzili nas pensjonariusze Domu Pomocy Społecznej z Krakowa, do którego jeżdżą wolontariusze z Gimnazjum w Sieprawiu.

W niedzielę 17 września 2017r gościliśmy osoby niepełnosprawne i chore na corocznym już spotkaniu w Sieprawiu. W tym roku ze względu na wyjątkowo

niesprzyjającą pogodę miejscem spotkania była hala sportowa w Sieprawiu. Uroczystego otwarcia imprezy dokonali Pani Prezes Fundacji i wójt Gminy Siepraw. Gośćmi spotkania byli też ksiądz prałat Piotr Kluska i wikariusze z naszej parafii. Spotkanie rozpoczęło się o godzinie 13.00 spektaklem teatralnym „Kopciuszek” w wykonaniu rodziców uczniów ze Szkoły Podstawowej w Łyczance. Kolejnym punktem programu był koncert Orkiestry Dętej Sieprawianka dyrygowanej przez pana Dezyderiusza Boroniego. Szczególnym elementem tego koncertu był bis, który orkiestra wykonała wraz z Pawłem, grającym na bębnie wieloletnim uczestnikiem naszych spotkań. Tradycyjnie już wolontariusze z Gimnazjum wraz z panią Dorotą Bąk przeprowadzili sportowe konkursy z nagrodami dla wszystkich chętnych. W trakcie spotkania uczestnicy otrzymali bardzo smaczne posiłki, w rozdaniu których również pomagali wolontariusze.

Wrześniowy piknik wszedł już na stałe

do kalendarza naszych imprez. Mamy nadzieję na kolejne tak udane spotkanie znowu za rok.

/Bożena Głąb - opiekun wolontariuszy z Gimnazjum w Sieprawiu/



## Grupa Teatralna z Łyczanki przedstawia

**D**ziałająca od czerwca br. Grupa Teatralna " Płomienie Kultury" z Łyczanki przedstawiła spektakl pt. Kopciuszek na podstawie bajki Jana Brzechwy, podczas spotkania integracyjnego "Siepraw bez barier".

Wskutek deszczowej pogody impreza przeniesiona została do hali sportowej, gdzie w ciekawej scenografii powszechnie znana baśń nie nudziła widzów, ponieważ aktorzy świetnie wcieliłi się w swoje role, a wartka akcja, taniec, ścieżka melodyjna i śpiew oraz stroje z dawnej epoki stworzyły nieprzeciętny klimat. Publiczność nagradzała aktorów gromkimi brawami kilkakrotnie w trakcie przedstawienia.

Na scenie pojawiło się ponad dwudziestu wykonawców. W główną rolę Kopciuszka wcieliła się Magdalena Budzeń, złą macochą była Ewa Rozwadowska, jej córkami Elżbieta Grzybek i Sabina Krzysztofek, a Paweł Durak królewiczem. Bakcylem aktorskiego rzemiosła udało się zarazić całe rodziny, które chętnie włączyły się do wykonania scenografii, użyczały rekwizytów i strojów.

Grupa teatralna z Łyczanki działa już od początku

tego roku. Pomysłodawcami jej powstania byli Ewa i Józef Rozwadowscy, którzy zaczerpnęli pomysł powołania grupy na bazie swych kilkuletnich doświadczeń w przygotowywaniu spektakli z dziećmi i młodzieżą ze Szkoły w Łyczance. Zaangażowanie rodziców i innych dorosłych pozwoliło na realizację przedsięwzięć z dużym rozmachem. Cieszy fakt, że kolejne osoby dołączają do zespołu i wnoszą nowe pomysły.

Nazwa grupy "PŁOMIENIE KULTURY" stworzona została dla potrzeb Programu „Działaj Lokalnie 2017” Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności realizowanego przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce, Ośrodka Działaj Lokalnie w Myślenicach Fundacji Sztuki, Przygody i Przyjemności ARTS” i przy współpracy z GOKiS w Sieprawiu.

/Ewa i Józef Rozwadowscy/

## Uroczystości parafialne

### Uroczystość Odpustowa ku czci Błogosławionej Anieli Salawy

**P**arafia Siepraw, już po raz 26 przeżywała uroczystość odpustową ku czci Bł. Anieli Salawy. Wydarzenie to poprzedzone było trzydniowym Tridum, które pozwoliło przygotować ducha na to ważne wydarzenie parafialne. W poszczególnych dniach modliliśmy się wspólnie z przedsiębiorcami poruszając temat pracy człowieka jako drogi do osiągnięcia świętości, ze wspólnotami działającymi przy naszym Sanktuarium, które mają duży wkład w funkcjonowanie całej rodziny parafialnej (w tym dniu wspólnoty rozpoczęły nowy rok formacyjny). W przy-

gotowaniu do odpustu nie mogło zabraknąć rodzin i osób chorych, które są trzonem kościoła domowego. Właśnie rodzina jako kościół domowy stanowi centrum kształtowania człowieka, jego egzystencji i równocześnie staje się drogą powołania do świętości. Uzupełnieniem i dopełnieniem tej modlitwy był sakrament chorych oraz akt poświęcenia rodzin i ojczyzny Niepokalanemu Sercu Maryi.

Dzień odpustu, któremu towarzyszyła piękna słoneczna pogoda zgromadził wielu pątników i czcicieli Bł. Anieli Salawy. Parafianie mogli przeżywać ten uroczysty

dzień od rana uczestnicząc w Mszach Świętych i modląc się w kaplicy Bł. Sieprawianki przy jej relikwiach. Już od wczesnych godzin do naszego Sanktuarium przybywali pielgrzymi, bardzo licznie przybyli franciszkanie świeccy z różnych wspólnot i regionów franciszkańskich w Polsce. Pielgrzymi modlili się i zwiedzali wszystkie miejsca związane z Anielą, w tym kaplicę z jej relikwiami, stary kościół, do którego uczęszczała i w którym została ochrzczona i w którym znajduje się obraz przedstawiający historię jej życia, zatytułowany "Mój Anioł pójdzie przed Tobą". Czyciele odwiedzili również studzienkę, gdzie na łonie przyrody mogli w skupieniu pomodlić się i poprosić Błogosławioną o potrzebne dla siebie łaski i pokrzepić się "cudowną" wodą.

Centralną częścią uroczystości była Msza Święta pod przewodnictwem Metropolity Krakowskiego Ks. Arcybiskupa Marka Jędraszewskiego. Liturgia rozpoczęła się uroczystą procesją wielu kapłanów na czele z jego Eminencją Ks. Arcybiskupem Markiem Jędraszewskim. Procesji towarzyszył piękny śpiew chóru parafialnego, który wykonując pieśń o Anieli Salwie wprowadził bardzo uroczysty nastrój.

Kustosz Sanktuarium ks. Piotr Kluska przywitał wszystkich uczestników liturgii, a było ich bardzo wielu. Najdostojniejszym gościem i równocześnie głównym celebrazem uroczystości był Metropolita Krakowski ks. Arcybiskup Marek Jędraszewski. W koncelebrze Mszy Świętej uczestniczyło wielu kapłanów w tym kapłani, którzy pracowali w naszej parafii, kapłani wywodzący się z naszej parafii, kapłani z parafii sąsiadujących oraz wielu innych zaprzyjaźnionych i czczących Anielę. Wśród uczestników byli przedstawiciele różnych grup społecznych, wspólnot religijnych, samorządowcy, strażacy oraz wielu parafian. Kustosz przybliżył wszystkim postać Anieli zwracając uwagę na jej służbę na wzór Maryi, która doprowadziła ją do świętości.

Homilię wygłosił Metropolita Krakowski, który wskazał, że Bł. Aniela uczy nas miłości do Boga i człowieka. Pokazuje w świecie tak przenikniętym egoizmem i walką o uznanie tego świata, że nie ma innej drogi jak ta cicha, franciszkańska, pełna wyrzeczenia, niekiedy pełna cierpień, ale przede wszystkim pełna radości, wewnętrznego pokoju i nadziei, że krocząc właśnie tą drogą miłości Boga i miłości bliźniego dojdziemy kiedyś do wieczności.

Wzywał do tego, by kochać drugiego człowieka i patrzeć na niego przez pryzmat miłości, jaką kocha tego człowieka Bóg, ponieważ jeśli zostaniemy na poziomie pobożności osobistej, to nasza miłość do Boga ostygnie, stanie się formalistyczna i będzie razić innych ludzi. Jedynie wtedy, kiedy kochamy drugiego człowieka, odkrywamy w sobie

chęć wychodzenia poza siebie i w tym wychodzeniu poza siebie, zbliżamy się do Boga - tłumaczył metropolita. Jak zaznaczał, właśnie w takiej rzeczywistości miłości staje się postać Bł. Anieli Salawy, pokazuje, że życie taką miłością jest możliwe.

Metropolita Krakowski dokonał również poświęcenia obrazu Bł. Anieli Salawy, który będzie umieszczony w Kościele Parafialnym w Zawadzie.

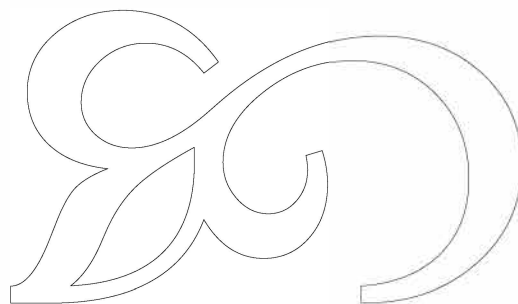
Na zakończenie Mszy Świętej Ks. Arcybiskup udzielił błogosławieństwa, a potem w uroczystej procesji wraz z relikwiami Błogosławionej Anieli wszyscy uczestnicy uroczystości przeszli do kościoła, w którym Bł. Aniela była ochrzczona i do którego uczęszczała. Tam odmówiono wezwania do Błogosławionej i odśpiewano Apel Maryjny. Na zakończenie można było ucałować relikwie Bł. Sieprawianki.

Po uczcie duchowej wszyscy parafianie i goście mogli uczestniczyć w AGAPE przy plebani, które spotkało się z dużym zainteresowaniem. Wspólne pokrzepienie różnymi wypiekami, dobrym wiejskim chlebem i smalcem oraz herbatą i kawą umocniło duchowe poczucie jedności.

Składamy Panu Bogu dziękczynienie za tak wiele łask, darów, choć słowa nie odzwierciedlają tej obfitości dobrodziejstw którymi zostaliśmy w tym dniu obdarowani. Dziękujemy Bł. Anieli za jej wstawiennictwo w naszych sprawach i utrapieniach, dziękujemy za jej opiekę nad nami, nad naszą parafią.

"Wszystkim", którzy przyczynili się do przygotowania pięknej uroczystości niech Bóg wynagrodzi.

/Renata Baran FzŚ/



## Odkrywamy nieznane karty naszej historii

### Dawny ołtarz ukrzyżowania w pierwszym kościele św. Michała Archaniola w Sieprawiu

Centralnym miejscem w każdym kościele jest ołtarz. W ciągu wieków zewnętrzny wygląd ołtarzy przechodził ewolucję, zmieniając się stosownie do stylów i kierunków w architekturze i sztuce. Początkowo ołtarze były bardzo

proste, składały się bowiem tylko z mensy w kształcie kamiennego bloku lub kamiennej płyty opartej na nóżkach. Dopiero w XII wieku pojawiła się idea budowania nad ołtarzem nastawy. Pierwsze nastawy ołtarzowe pojawiły się

w Polsce w XIV wieku, a od wieku XV przybrały one formę szafy zamykanej dwoma ruchomymi skrzydłami bocznymi. Wnętrze szafy wypełniała rzeźbiona scena, a skrzydła były dzielone na kwatery i najczęściej malowane. Każda ze scen przedstawionych w ołtarzu stanowiła sama w sobie kompozycyjną całość nie związana z pozostałymi, wszystkie jednak podporządkowane były jednej wspólnej myśli, której kulminację stanowiło przedstawienie w polu środkowym szafy, widoczne po otworzeniu skrzydeł. Ostatecznym podsumowaniem idei scen przedstawionych w nastawie stanowiło zwieńczenie ołtarza. Najbardziej znanym ołtarzem tego typu jest główny ołtarz w bazylice Mariackiej w Krakowie - wspaniałe dzieło Wita Stwosza. Ołtarze szafiaste, charakterystyczne dla stylu gotyckiego, w końcu XVI wieku ustąpiły miejsca retabulum architektonicznym. Były one zwykle trójosiowe i miały formę łuku triumfalnego, składającego się z malowidła ujętego w ozdobną ramę, po bokach którego za ozdobnymi kolumnami znajdowały się rzeźbione figury świętych. Taka forma ołtarza, z pewnymi modyfikacjami, była stosowana aż do XIX wieku. W tej konwencji utrzymane są, w najbliższej okolicy, główne ołtarze w kościołach w Zakliczynie i Krzyszkowicach; taką formę miał również ołtarz główny Starego Kościoła w Sieprawiu. W ołtarzu tym środkową część zajmował obraz Matki Bożej Sieprawskiej, natomiast po bokach znajdowały się ujęte w kolumny figury świętych Piotra i Pawła.

Przejsie od tradycyjnej gotyckiej kompozycji zamykanego ołtarza skrzydłowego do retabulum architektonicznego nie dokonało się z dnia na dzień, lecz było efektem bardzo interesującego procesu ewolucji. Szczególnie nasilenie tego procesu przypadało na pierwszą połowę XVII wieku. W tym okresie powstało wiele ołtarzy łączących w sobie tradycyjną formę tryptykową z retabulum architektonicznym.

Taką właśnie efemerydą był Ołtarz Ukrzyżowania z pierwszego kościoła św. Michała Archanioła w Sieprawiu. Ołtarz ten znajdował się przy północnej ścianie nawy dawnego kościoła parafialnego. Był on ozdobą i chlubą nie tylko tej świątyni, ale także niezwykle cennym w skali całej Polski zabytkiem sztuki. Niestety kres jego istnieniu położył tragiczny pożar kościoła w dniu 10 sierpnia 1968 roku.

Ołtarz Ukrzyżowania powstał około 1620 roku. Sprawa fundacji tego ołtarza nie została do dziś w pełni wyjaśniona. Z fundatorami ołtarza należy wiązać umieszczony w dolnej części środkowego przedstawienia herb Gryf w otoczeniu liter K. B. oraz przedstawione na dwóch obrazach w predelli ołtarza klęczące postacie w strojach zakonnych. Prawdopodobnie ołtarz został ufundowany przez Branickich (herbu Gryf), w tym wypadku inicjały K. B. odnosiłyby się do kanonika krakowskiego Kacpra Branickiego.

Niejasna jest również sprawa pochodzenia omawianego ołtarza. Jego twórców upatruje się wśród krakowskich środowisk artystycznych pierwszej połowy XVII wieku, co potwierdza wzorowanie się głównego obrazu ołtarza na Ukrzyżowaniu Łukasza Porębskiego, które zdobi lewą nawę krakowskiego kościoła św. Marka. Obraz ten datowany jest na rok 1618. Nie wiadomo jednak czy ołtarz ten został wykonany specjalnie dla kościoła w Sieprawiu, czy też przeniesiono go tu z któregoś z kościołów krakowskich. Bardziej prawdopodobna jest ta druga hipoteza. Pierwszy kościół św. Michała Archanioła w Sieprawiu został

wzniesiony około 1620 roku, a jego konsekracja miała miejsce w 1642 roku. Są to więc daty zbieżne z okresem powstania ołtarza, jednakże przedstawienia w ołtarzu nie pozostają w żadnym związku z wezwaniem kościoła. Jest bardzo mało prawdopodobne, że fundowano nowy ołtarz do nowego kościoła i w żaden sposób nie nawiązano w nim do wezwania świątyni. Ponadto wiadomo, że fundatorami kościoła byli Jordanowie, ołtarz zaś najprawdopodobniej był fundacją Branickich - takie połączenie fundacji w jednym czasie i jednym obiekcie byłoby czymś wyjątkowym. Nieco światła na sprawę daty umieszczenia ołtarza w kościele sieprawskim rzucają dokumenty powizytacyjne parafii w Sieprawiu z lat 1730 oraz 1747. Dokument z 1730 roku podaje, że kościół sieprawski posiada pięć ołtarzy: główny oraz cztery boczne. Ołtarze boczne umieszczone były w sposób następujący: w prezbiterium, po prawej stronie ołtarza głównego, stał ołtarz świętego Wawrzyńca, a po stronie lewej świętego Antoniego; w nawie kościoła, po stronie prawej był ołtarz świętej Anny, a po stronie lewej świętej Rodziny. Dokument z 1730 roku nie zawiera żadnej wzmianki na temat Ołtarza Ukrzyżowania. Wzmiankę taką zawiera natomiast dokument powizytacyjny z 1747 roku. Dokument ten informuje nas, że kościół św. Michała posiada sześć ołtarzy: główny oraz pięć bocznych. W ołtarzu głównym naczelnie miejsce zajmował obraz Matki Bożej Sieprawskiej (ten sam, który znajduje się tam dzisiaj). Z ołtarzy bocznych dwa znajdowały w prezbiterium (świętego Wawrzyńca i świętego Antoniego), a dalsze trzy w nawie kościoła. Wśród ołtarzy stojących w nawie świątyni, obok ołtarzy świętej Anny i świętego Józefa, dokument wymienia ołtarz świętego Krzyża. Ołtarz ten znajdował się przy północnej ścianie nawy kościoła. Przywołane dokumenty powizytacyjne z lat 1730 oraz 1747 zdają się potwierdzać tezę, że ołtarz ukrzyżowania został do kościoła w Sieprawiu przeniesiony z innego kościoła. W tym wypadku daty umieszczenia ołtarza w kościele sieprawskim należałoby szukać między rokiem 1730 a 1747. Za taką tezę zdaje się również przemawiać powiązanie Sieprawia z Krakowem w XVIII wieku poprzez wybitnie uczonych proboszczów sieprawskich związanych z Akademią Krakowską. Jednym z nich był, pełniący obowiązki proboszcza w Sieprawiu w latach 1731 - 1733, Paweł Józef Górczyński - doktor filozofii i profesor Akademii Krakowskiej. Być może to właśnie on przyczynił się do przeniesienia ołtarza do Sieprawia, prawdopodobnie z jakiegoś kościoła krakowskiego.

W kościele parafialnym w Sieprawiu Ołtarz Ukrzyżowania znajdował się w nawie, przy jej północnej ścianie. Było to jedyne miejsce w tym kościele, w którym tak okazałych rozmiarów ołtarz mógł się zmieścić nie kolidując z innymi elementami wyposażenia. Dziś miejsce, gdzie przed tragicznym pożarem kościoła znajdował się ołtarz, wyraźnie odznacza się na ścianie nieco ciemniejszą barwą przepalonego tynku oraz wystającymi ze ściany kotwami, którymi dawniej był mocowany. Z pozostawionego na ścianie cienia można odczytać zewnętrzne kontury i wymiary ołtarza. Wysokość ołtarza wynosiła 7 metrów, a jego szerokość, łącznie z elementami ornamentalnymi wzdłuż boków szafy ołtarzowej, wynosiła 5,5 metra. Ołtarz składał się z trzech kondygnacji. Dolną kondygnację stanowiła predella z tabernakulum oraz wysuniętymi cokołami kolumn. Środkowa część mieściła główny obraz po bokach którego znajdowały się cztery dwukwaterowe

skrzydła, z których tylko jedna para była ruchoma, druga zaś pozostawała nieruchoma w ujęciu architektonicznym z parą kolumn flankujących środkowy obraz ołtarza, które podtrzymywały wieńczące tę część belkowanie i gzyms. Na gzymsie spoczywała najwyższa kondygnacja ołtarza składająca się z obrazu przedstawiającego koronację Matki Bożej ujętego rodzajem pilastrów oraz zwieńczeniem w formie przerwanego przyczółka z rzeźbą przedstawiającą świętego Piotra na szczycie. Rozgraniczające poszczególne części ołtarza podziały architektoniczne były pokryte i uzupełnione bogatą dekoracją snycerską, która nadawała retabulum ruchliwą sylwetę. Wśród zastosowanego bogatego repertuaru zdobniczych form snycerskich dominowały paszcze smoków znajdujące w części wieńczącej ołtarza. Wyrastały one spośród ornamentów okuciowych, które zdobiły obramienia obrazów ołtarzowych oraz stylizowanej roślinności pokrywającej belkowania i otaczającej najwyższą kondygnację oraz skrzydła przyścienne ołtarza.

Poszczególne części ołtarza mieściły dwadzieścia obrazów. Takie bogactwo obrazów ołtarz zawdzięczał ciekawemu rozwiązaniu konstrukcyjnemu. Polegało ono na zastosowaniu ruchomych obracających się wokół własnej osi kolumn do których przytwierdzone były zamykane skrzydła ołtarza. Dlatego też funkcja kolumn jako konstrukcyjnych podpór dla belkowania była tylko pozorna, a ich podstawowym zadaniem było pełnienie dosyć groteskowej roli „zawiasów” dla przytwierdzonych do nich skrzydeł ruchomych. Takie rozwiązanie konstrukcyjne dało niezwykle ciekawy efekt stworzony przez połączenie gotyckiej formy ołtarza poliptykowego z retabulum architektonicznym. Dzięki takiemu połączeniu uzyskano miejsce na niezwykle bogactwo przedstawień ikonograficznych oraz możliwość zastosowania dekoracji właściwej dla architektonicznego retabulum. Rozwiązanie to zdeterminowało również inne cechy charakterystyczne dla tego ołtarza i decydujące o jego indywidualnym, niepowtarzalnym charakterze takie jak: jego płaskość, pozbawienie dekoracji i wysmukłość kolumn, rozmiary skrzydeł w stosunku do części środkowej oraz użycie w predelli silnych postumentów kolumn. Kilka przykładów tego typu rozwiązań konstrukcyjnych można znaleźć na terenie Małopolski oraz jeden w katedrze w Oliwie. (W Krakowie tego typu ołtarze znajdują się do dziś w kaplicy zamkowej na Wawelu, kościele św. Krzyża oraz w kościele parafialnym w Pleszowie). Nigdzie jednak ołtarze tego typu nie dorównywały sieprawskiemu wielkością, liczbą obrazów i poziomem snycerki.

Centralne miejsce w sieprawskim ołtarzu zajmował obraz przedstawiający „Ukrzyżowanie” z Matką Bożą, Świętym Janem oraz Świętą Marią Magdaleną. Obraz ten miał 202 cm wysokości oraz 129 cm szerokości i zajmował całe wnętrze szafy ołtarzowej. Przedstawienie Ukrzyżowania w tym obrazie wiązało się - tak jak w innych ołtarza poliptykowych - w jeden cykl ze scenami umieszczonymi na skrzydłach i stanowiło ich kulminację. Tutaj cykl ten obejmował osiem obrazów o wymiarach 98 cm x 54 cm z przedstawieniami Męki Pańskiej. Były one umieszczone parami na skrzydłach nieruchomych oraz na rewersach skrzydeł ruchomych, a więc były widoczne po zamknięciu ołtarza. Na lewym skrzydle nieruchomym u góry znajdował się obraz przedstawiający „Modlitwę Jezusa w Ogrójcu”, a u

dołu „Chrystusa przed Kajfaszem”. Lewe skrzydło ruchome zawierało u góry przedstawienie „Upadku pod krzyżem”, zaś u dołu „Zdjęcie z krzyża”. Na prawym skrzydle ruchomym umieszczone były w kolejności od góry przedstawienia „Biczowania” oraz „Ukoronowania cierniem”. Wreszcie prawe skrzydło nieruchome zawierało ostatnie dwa obrazy cyklu pasyjnego: u góry „Podniesienie Krzyża”, a na dole „Złożenie do grobu”. Charakterystyczna jest kompozycja scen pasyjnych, które nie są ułożone w kolejności. Możliwe, że jest to wynik konserwacji ołtarza na przestrzeni wieków lub, co jeszcze bardziej prawdopodobne, efekt ponownego zestawienia ołtarza po jego domniemanej relokacji do Sieprawia. Na awersach skrzydeł ruchomych widocznych po otwarciu ołtarza znajdowały się cztery obrazy, identycznych wymiarów jak sceny pasyjne, przedstawiające świętych męczenników(?). Na awersie lewego skrzydła ruchomego u góry znajdował się obraz przedstawiający „Świętą Łucję”, a u dołu „Świętego Ludwika z Tuluzy(?)”. Awers prawego skrzydła ruchomego zawierał u góry przedstawienie „Świętej Agnieszki”, zaś u dołu „Świętego Hieronima”. W zwieńczeniu ołtarza mieścił się obraz przedstawiający „Koronację Matki Bożej”. Wreszcie ostatnich sześć obrazów znajdowało się w cokole ołtarza. Były to wspomniane już dwa obrazy o wymiarach 42cm x 64cm znajdujące się po bokach tabernakulum i przedstawiające dwie klęczące postacie w strojach zakonnych związane z fundatorami ołtarza. Następne cztery obrazy cokołu miały wymiary 23cm x 55cm i zajmowały ścianki postumentów kolumn. Przedstawiały one dwóch świętych dominikanów - na ściankach postumentów zwróconych w stronę tabernakulum oraz dwóch świętych franciszkanów - na przednich ściankach postumentów.

Wykończenie malarskie ołtarza, obok wielkiej liczby obrazów, uzupełnione było przez ciekawe malarskie ujęcie elementów architektonicznych i detalu zdobniczego. Wśród zastosowanych do kolorystycznego opracowania elementów architektonicznych ołtarza oraz detali zdobniczych barw dominowały głęboka soczysta zieleń oraz ciemna czerwień. O zewnętrznym wyrazie ołtarza decydowało również bogactwo zastosowanych srebrzeń i złocień.

Ołtarz Ukrzyżowania z sieprawskiego kościoła parafialnego był zjawiskiem nader osobliwym i wyróżniającym się spośród innych zabytków tego typu z okresu swego powstania. O jego wyjątkowości stanowiły: osobliwa konstrukcja polegająca na zastosowaniu ruchomych obrotowych kolumn, repertuar zastosowanych zdobniczych form snycerskich oraz bogactwo ikonografii w połączeniu z kolorystycznym opracowaniem poszczególnych detali ołtarza.

Niestety ten bezcenny zabytek uległ całkowitemu zniszczeniu podczas pożaru kościoła w dniu 10 sierpnia 1968 roku. Jego dawny wygląd można było odtąd zobaczyć jedynie na fotografiach powielanych w wydawnictwach książkowych lub szczęśliwie zachowanych w różnych zasobach. Kiedy pod koniec lat dziewięćdziesiątych ubiegłego wieku realnego kształtu nabrał projekt odbudowy spalonego kościoła i rozpoczęła się kwerenda archiwalna mająca na celu między innymi odnalezienie zdjęć obrazujących dawny widok kościoła, szczęśliwym zbiegiem okoliczności udało się nawiązać kontakt z Profesorem Janem Samkiem. Profesor Samek w latach pięćdziesiątych dwudziestego wieku, jako młody student zainteresował się

unikatowym ołtarzem sieprawskim i przygotowywał o nim referat, którego streszczenie zostało opublikowane w 1959 roku w Biuletynie Historii Sztuki. Przygotowując swój referat profesor odwiedził Siepraw i wykonał szczegółową dokumentację fotograficzną ołtarza. Profesor z rozrzewnieniem wspominał tamten czas, kiedy dla zrobienia dobrego ujęcia konieczne było rozkładanie statywu aparatu fotograficznego na kościelnych ławkach. Owocem tej pracy było kilkadziesiąt czarno-białych negatywów, które doskonale ilustrowały prawie wszystkie detale ołtarza. Część klisz uległa jednak uszkodzeniu lub zniszczeniu w czasie kilkudziesięcioletniego przechowywania. Ocalałe negatywy zostały przez Profesora Samka udostępnione celem wykonania odbitek. Wielkim marzeniem Profesora Samka była rekonstrukcja ołtarza w pierwotnym miejscu i formie. Zamysłu tego nie udało się jednak do dziś zrealizować. Jednakże dzięki dokumentacji fotograficznej udostępnionej przez Profesora Samka możliwe stało się wykonanie pomniejszonej, ale wiernej repliki ołtarza. Powstała ona staraniem piszącego te słowa oraz dzięki talentowi i pracy Jana Konarskiego. Już samo zwy miarowanie ołtarza i uchwycenie właściwych proporcji było nie lada wyzwaniem, gdyż trzeba było brać pod uwagę skróty perspektywiczne i niedoskonałości fotografii. Kolejnym etapem było wykonanie z drewna lipowego konstrukcji ołtarza oraz elementów zdobień rzeźbiarskich. Następnie przyszedł czas na wykonanie obrazów ołtarzowych. Było to bardzo trudne zadanie, gdyż nie zachowały się żadne kolorowe wyobrażenia tych obrazów. Tutaj więc w pewnej mierze trzeba było oprzeć się na kolorystyce innych przykładów tego typu malarstwa z opoki oraz na intuicji. Wreszcie ostatnim zadaniem było wykonanie polichromii na elementach zdobniczych i konstrukcyjnych oraz wykonanie srebrzeń i złocień. Do tych ostatnich użyto srebra i złota płatkowego. Końcowy efekt wielu godzin żmudnych prac przedstawiają załączone fotografie. Wykonanie wiernej repliki pomoże ocalić pamięć o ołtarzu sieprawskim, który nie tylko był bezcennym zabytkiem sztuki, ale również przez długie lata kształtował postawy religijne sieprawskich parafian. Można przypuszczać, że kult Męki Pańskiej, będący jedną z cech pobożności Błogosławionej Anieli Salawy właśnie tutaj miał swoje źródło.

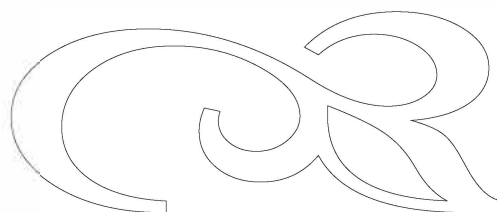
Fakt, że Ołtarz Ukrzyżowania nie istnieje dziś w swojej pierwotnej formie, nie zwalnia nas od obowiązku pamięci o nim, a wręcz przeciwnie zobowiązuje do przypominania i utrwalania w świadomości jego dawnego

obrazu i znaczenia.

/Stanisław Konarski/

### **Bibliografia:**

1. J. Uryga, *Ołtarz - stółuczty*, Źródło nr 26 z 1998 roku,
2. W. Krassowski, *Dzieje budownictwa i architektury na ziemiach Polski, tom 3 Budownictwo i architektura w warunkach społeczeństwa stanowego*, Wydawnictwo Arkady, Warszawa 1991,
3. T. Chrzanowski, *Ołtarz Mariacki Wita Stwosza*, Interpress Warszawa 1985,
4. W. Krassowski, *Dzieje budownictwa i architektury na ziemiach Polski, tom 4 Budownictwo i architektura w warunkach rozkwitu folwarku pańszczyźnianego*, Wydawnictwo Arkady, Warszawa 1995,
5. T. Chrzanowski, M. Kornecki, *Sztuka Ziemi Krakowskiej*, Wydawnictwo Literackie, Kraków 1982,
6. M. Kornecki, *Zabytki sztuki, W: Monografia Powiatu Myślenickiego, Tom 1 - Historia*, Wydawnictwo Literackie Kraków 1970,
7. A. Pitala, F. Batko, *Siepraw Parafia i jej kościoły*, Gmina, WAM, Kraków 1994,
8. *Katalog zabytków sztuki w Polsce, Tom 1 - Województwo krakowskie, zeszyt 9 - Powiat myślenicki*, Ministerstwo Kultury i Sztuki Warszawa 1951,
9. M. Kornecki, *Z dziejów ochrony zabytków, W: Wiadomości konserwatorskie województwa krakowskiego 1994, nr 1*,
10. J. Samek, *Późnorennesansowy ołtarz w Sieprawiu (o grupie małopolskich ołtarzy z ruchomymi kolumnami)*, W „Biuletyn Historii Sztuki” XXI, 1959,
11. T. Dobrowolski, *Sztuka Krakowa*, Wydawnictwo Literackie Kraków 1959,



## **Gwara w naszej gminie**

**P**ublikujemy kolejną grupę gwarowych wyrażen używanych w naszej gminie. Prosimy o przesyłanie następnych na adres: jchorobik @ tlen.pl.

czerwieniaki, czerwunki - czerwone kozaki ( grzyby),  
cycać - ssać,  
ciapok - fletuch,  
klabzdra - kobieta nieodpowiedzialna, lekkomyślna,  
okropny - niezdolny, złośliwy,  
porypaniec - głuptas, ktoś nieodpowiedzialny,

kłapnąć - zjeść coś szybko,  
Kobuch, kłobuch - nakrycie na kopkę siana lub zboża,  
klachać - plotkować,  
zawczasu - przed czasem, wcześniej.

/Jolanta Chorobik/

# Z życia stowarzyszeń

## Program Operacyjny Pomoc Żywnościowa 2014-2020

**S**towarzyszenia działające na terenie Gminy Siepraw w 2015r. przystąpiły do programu operacyjnego Pomoc Żywnościowa 2014-2020, którego celem jest dotarcie z pomocą żywnościową do osób najbardziej potrzebujących. W latach ubiegłych pomoc ta dotarła do około 484 mieszkańców Gminy Siepraw. W tym roku dystrybucja żywności została zaplanowana od miesiąca października. Pomoc żywnościowa w postaci paczki żywnościowej może być przekazywana do osób spełniających kryteria kwalifikowalności: osobie samotnie gospodarującej dochód netto nie może przekroczyć kwoty 1268,00zł, natomiast dla rodziny dochód nie może przekroczyć kwoty 1028,00 zł na osobę w rodzinie. Osoby, zainteresowane otrzymaniem paczki żywnościowej powinny się zgłosić do Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej w Sieprawiu w celu otrzymania skierowania.

Do w/w programu przystąpiło Stowarzyszenie Inicjatyw Obywatelskich w Czechówce, które rozprowadza żywność wśród mieszkańców Czechówki, Stowarzyszenie Przyjaciół Zakliczyna, które zajmuje się dystrybucją

żywności wśród mieszkańców wsi Zakliczyn oraz Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Sieprawskiej, które pozyskuje żywność dla mieszkańców Sieprawia i Łyczanki.

Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Sieprawiu oraz Stowarzyszenia Lokalne Naszej Gminy pragną wyrazić podziękowania wszystkim osobom zaangażowanym w pozyskiwanie, transport oraz dystrybucję żywności. Mamy nadzieję na dalszą owocną współpracę w celu dotarcia z pomocą do osób potrzebujących. Jednocześnie zwracamy się do mieszkańców Gminy, którzy dysponują własnymi samochodami dostawczymi o pomoc w transporcie artykułów żywnościowych z Banku Żywności w Krakowie do poszczególnych miejscowości w Gminie. Transport odbywa się raz w miesiącu dla każdej wsi. Bardzo prosimy o zgłoszenia chęci pomocy (regularnej bądź jednorazowej) do GOPS w Sieprawiu pod nr. tel. 12 372 18 26.

/GOPS/

## Zapowiedź VII kwesty na cmentarzu w Zakliczynie

„datki z poprzednich 6 kwest pozwoliły na odnowienie 12 nagrobków”

**1 listopada w Dzień Wszystkich Świętych** na cmentarzu w Zakliczynie będziemy mieli okazję wspomóc cykliczną już akcją zbierania środków na rzecz ratowania zniszczonych, wiekowych nagrobków, które upamiętniają naszych zmarłych przodków.

Datki z poprzednich 6 kwest pozwoliły na odnowienie 12 nagrobków. Do puszek trafiło na ten cel 39.881,31 PLN i 128,04 EURO. Planujemy, że z pieniędzy zebranych w tym roku zostaną poddane renowacji 2 lub 3 nagrobki (ich liczba zależy będzie od sumy uzyskanych środków). Są to kamienne „pomniki”:

- Katarzyny Nowak-Cygan (rok zgonu nie ustalony), Julii Ślusarczyk z d. Nowak ur.1912, zm.1922, mieszkanki Zakliczyna - grób znajduje się poniżej linii nowej kaplicy, po lewej stronie od brzozy, patrząc od strony wejścia na cmentarz.

- Rozalii Płoskonka z Czechówki, ur.1893, zm.1931r. - grób

przy ogrodzeniu, na linii kaplicy, również po lewej stronie brzozy.

- Anny Wiechniak z Czechówki - Kamieńca?, ur. 1841, zm.1919r., poniżej grobu poprzedniego, „przytulony do lipy” (bez krzyża - w przechowaniu na plebani).

Tradycją poprzednich kwest jest uczestnictwo w nich młodzieży przygotowującej się do Sakramentu Bierzmowania pod „okiem” ks. Damiana, Rady Parafialnej, Sołectw i Stowarzyszeń z terenu naszej Parafii oraz wszystkich Wolontariuszy, którzy włączają się corocznie w zorganizowanie tej szczytnej akcji. W porozumieniu z Księdzem Proboszczem kwestarze swe puszki będą udostępniać w godz. 8-17.

Wszystkich serdecznie zapraszamy.

/Koordynator kwesty- Wiesław Świech/

## VI Kwesta na sieprawskim cmentarzu

**S**towarzyszenie Przyjaciół Ziemi Sieprawskiej po dwóch latach przerwy pragnie wrócić do projektu odnawiania starych, zapomnianych „pomników” na sieprawskich cmentarzach.

Dlatego też w Dniu Wszystkich Świętych będziemy ponownie kwestować, zbierając datki na dalszą renowację nagrobków. Do wspólnego kwestowania pragniemy zaprosić wolontariuszy z Gimnazjum, jak również Członków Klubu 50+, którzy w latach poprzednich wspierali nas w tej akcji. Obecnie dokonujemy oceny stanu nagrobków czekających na odnowienie, a w pierwszej kolejności wyremontujemy ten, który jest najbardziej nadgryziony zębem czasu. A może

uda się przywrócić dawną świetność nie tylko jednemu zabytkowemu cmentarnemu pomnikowi? Wszystko zależy od ofiarności naszych Parafian, a także Gości odwiedzających groby bliskich.

I o Waszą ofiarność, Wasze wsparcie gorąco prosimy. Szczegółów zaś dotyczących renowacji dostarczymy na plakatach przypominających o celu kwesty na cmentarzu.

/Maria Wielgus

- Stowarzyszenie Przyjaciół Ziemi Sieprawskiej/

# Cztery strony gminy w starym obiektywie



Żęcie zboża sierpem, Siepraw - Wieś II. Na pierwszym planie, od prawej: Michał Bujas i jego córka Katarzyna (po mężu Nawała), widoczne zabudowania, od prawej: rodziny Wielgusów (nadal istniejący), Grochalów (nieistniejący) i Sikory (istniejący) stojące przy obecnej ul. Bł. Anieli Salawy), na ostatnim planie widoczny las na Kotoniu i przysiółek Brzeg, fot. W. Ćwikliński, czasy okupacji (I poł. lat 40, XX wieku).



Józef Pietrzyk podczas ostrzenia kosi przygotowanej do żniwa, Siepraw, 1950r.



Koszenie zboża, Siepraw - Wieś II, fot. Józef Chorobik, lata 60 ub. wieku.



„Podstawki”, czyli ułożone w pryzmę snopki zboża na polu pod kościołem w Sieprawiu, lata 60 ub. wieku.



Żniwa z zastosowaniem kosiarki, gospodarstwo Kazimierza Lenczowskiego, Siepraw - Grabie nad kościołem, lata 70 ub. wieku.



Młócenie zboża przy użyciu kieratu, Siepraw, gospodarstwo Józefa Pietrzyka, powozi Henryk Pietrzyk, 1938 r.



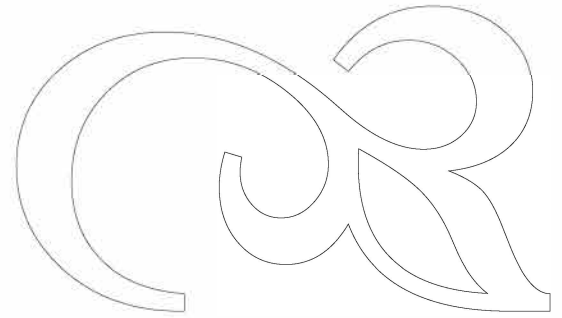
Młócenie zboża młockarnią, Czechówka, gospodarstwo Michalików, początek lat 70 ub. wieku.



Wykopki ziemniaków w majątku dworskim w Zakliczynie, pierwsza od prawej właścicielka majątku Irena Iwaszkiewicz, 1941 r.



Koparka konna do ziemniaków, majątek dworski w Zakliczynie, 1959 r.



/Archiwum cyfrowe Krzysztofa Króla. Oryginały zdjęć pochodzą ze zbiorów prywatnych: Zofii Bętkowskiej z domu Nawała (fot.1), Stanisława Oczko (fot.2 i 6), Józefa Chorobika (fot. 3), Marii Wielgus (fot. 4), Marka Lenczowskiego (fot. 5), Lucyny Płachty (fot. 7) i Jana Iwaskiewicza (fot. 8 i 9)/

Dziękuję za udostępnienie zdjęć do publikacji  
/Krzysztof Król/

## ***O sporcie w Gminie***

### **Jordan Sum Zakliczyn na półmetku rozgrywek**

**K**lub z Zakliczyna zgłosił do rozgrywek w poszczególnych grupach wiekowych 4 drużyny. Seniorzy po 8 meczach zajmują 2 miejsce w tabeli A klasy z dorobkiem 19 pkt (6 zwycięstw, 1 porażka, 1 remis), bramki 30 strzelonych i 12 straconych. W drużynie nie było wielu zmian. Po odejściu bramkarzy, braci Burkatów na tę pozycję powrócił dobrze znany kibicom Krystian Blak. Z Sępa Droginia pozyskano stopera Arkadiusza Czepiela i pomocnika Jakuba Jędrzejczaka. Zespół uzupełnili Błażej Leśniak, Miłosz Surówka i Jakub Wojtowicz - wychowankowie klubu. Jedyłą porażkę drużyna poniosła z liderem rozgrywek Beskidem Tokarnia (8 zwycięstw na koncie) w 4 kolejce na wyjeździe w stosunku 3:1. Remis 2:2 padł w meczu wyjazdowym z Dziekanowią Dziekanowice. Należy podkreślić wysoką bramkostrzelność zespołu, szczególnie zwycięstwa u siebie z Wróblowianką Wróblowice 7:1 i LKS Trzebnia 6:0 na wyjeździe.

Godnie reprezentują zakliczyński klub juniorzy w II lidze okręgowej Myślenice. Zajmują oni po 5 kolejkach 2 miejsce z dorobkiem 10 pkt (3zw., 1rem., 1por.), bramki 35:9, ustępując tylko Rabie Dobczyce - 15pkt. i komplet zwycięstw, bramki 22:6. Stracone punkty to porażka z Rabą 4:2 na wyjeździe i remis z Grodziskiem 2:2. Należy odnotować wysokie zwycięstwa odniesione na boisku w Zakliczynie 11:2 z Rudnikiem, 14:1 z Rokitą Kornatka i 6:0 na wyjeździe z LKS Mogilany.

Kolejną drużyną są trampkarze grający w III lidze myślenickiej. W zespole obok chłopców występują również dziewczęta. Po 3 kolejkach młodzież ta zajmuje niestety

ostatnie miejsce w tabeli notując 3 porażki i tracąc 24 bramki, żadnej nie strzelając. Z tego wynika, że ci zawodnicy muszą jeszcze dużo popracować na lepsze wyniki.

Po raz pierwszy w lidze okręgowej Myślenice wystartowała drużyna młodzików. W pierwszym meczu na wyjeździe padł remis 3:3. Drużyna występuje w składzie: Tobiasz Burkat, Maciej Baran, Konrad Piotrowicz, Jakub Wojtyca, Jan Sikora, Patryk Matoga, Sebastian Biela, Karolina Biela, Bartosz Cygan, Dominik Konarski, Marcin Ślusarczyk, Krzysztof Ślusarczyk, Tomasz Chlebda, Bartłomiej Wojtyca, Sebastian Mazur. Jak możemy przeczytać na stronie internetowej zespołu młodzików - „Są to początki naszej drużyny, nie będzie liczył się wynik, tylko dobra gra i zabawa. Dla niektórych chłopców są to ich pierwsze mecze w swojej przygodzie z piłką”.

Ostatnią grupę wiekową stanowią „Orliki”, nie są zgłoszeni do rozgrywek ale pilnie trenują. Na zajęcia uczęszcza wielu chętnych chłopców i dziewcząt. Z informacji uzyskanej od Prezesa Klubu wynika, że udało się pozyskać dotację z Ministerstwa Sportu i Turystyki w wysokości 10tys. PLN, która przeznaczono na działalność szkoleniową i zakup sprzętu sportowego.

Wszystkim drużynom zakliczyńskiego klubu życzymy wielu sportowych sukcesów.

/Wiesław Świech/

# Przyroda wokół nas

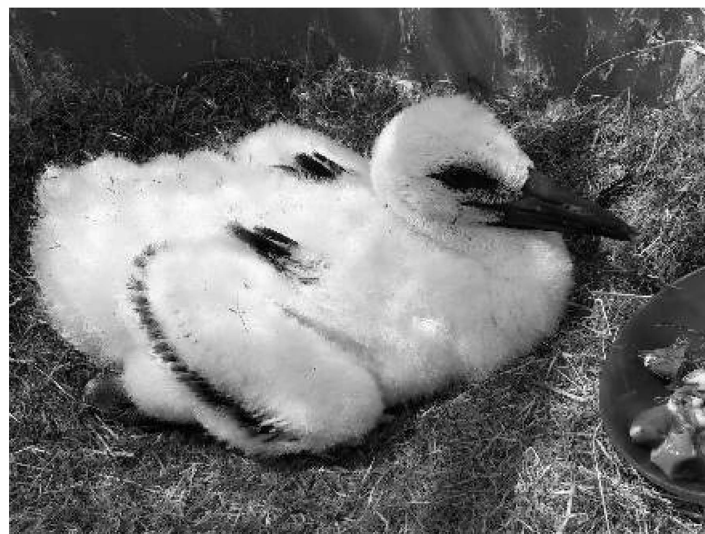
## Historia sieprawskiego bociana Florka

Pewna rodzina zamieszkująca w Sieprawiu od 10lat, postanowiła 4 lata temu postawić na swojej posesji słup na bocianie gniazdo. Już po roku osiadła w nim para bocianów. W pierwszym roku wylęły się w gnieździe dwa pisklaki, lecz nie przeżyły. W następnym roku wylęły się również dwa pisklaki, które rodzice wychowali i razem z nimi w połowie sierpnia odleciały. W tym roku para bocianów powróciła do gniazda i wkrótce wylęły się w nim 4 ptaki, 3 z nich zostały przez rodziców wyrzucone z gniazda (jest to naturalna selekcja w przyrodzie), ponieważ rodzice wyczuwali, że nie będą w stanie ich wychować. Jedno z bocianków wyłowila zestawu p. Iwona. Pisklę zamieszkało w domu ponieważ na dworze było bardzo zimno, a ono miało dopiero 2 tygodnie. Na początku karmione było zmielonymi podrobami. Bocianka nazwali Florkiem, który zamieszkał w koszyku, potem w dużej misie, a gdy podrósł postawili mu w ogrodzie gniazdo.

Gdy zamieszkał w swoim gnieździe nie umiał jeszcze latać dlatego pokarm dostawał do gniazda. Po paru tygodniach gdy nabrał siły zaczął próby latania. Bocian zachowywał się jak udomowione zwierzę, chodził za domownikami i ich zwierzętami. Rodzina, która wychowywała Florka martwiła się czy będzie miał na tyle siły i czasu aby odlecieć z innymi boćkami i dlatego konsultowali się z Ośrodkiem Rehabilitacji Zwierząt Chronionych w Przemysłu. Rodzice Florka odlecieli 10 sierpnia, natomiast Florek wraz ze swoim rodzeństwem pod koniec sierpnia. Opiekunowie bociana mają nadzieję, że oba młode bociany

dolecą na miejsce, gdzie przetrwają zimę i na wiosnę ich wychowanek powróci. Rodzina z Sieprawia pragnie podziękować Panu z Ośrodka Rehabilitacji Zwierząt w Przemysłu za fachową pomoc w opiece nad bocianem.

/zanotowała Wanda Matoga/





Piknik w Sieprawiu 12.08.2017  
str. 13



Piknik w Sieprawiu 12.08.2017  
str. 13



Piknik "Siepraw bez barier"  
str. 14



Piknik "Siepraw bez barier"  
str. 14



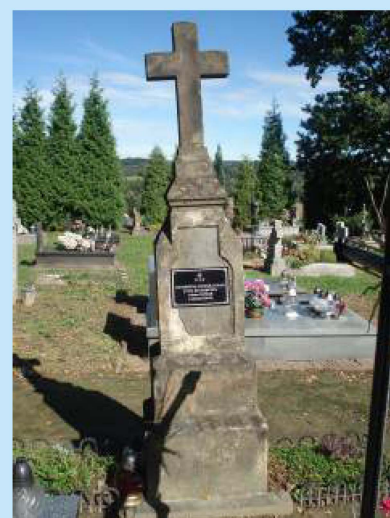
Grupa teatralna z Łyczanki  
str. 15



Uroczystość Odpustowa ku czci Błogosławionej Anieli  
Salawy str. 15



Uroczystość Odpustowa ku czci Błogosławionej Anieli  
Salawy str. 15



Zapowiedź VII kwesty  
na cmentarzu w  
Zakliczynie  
str. 20



Dawny ołtarz ukrzyżowania w pierwszym kościele św. Michała Archanioła w Sieprawiu - Ołtarz otwarty

str.16



Dawny ołtarz ukrzyżowania w pierwszym kościele św. Michała Archanioła w Sieprawiu - Ołtarz zamknięty

str.16

Wydawca: **GMINA SIEPRAW**

Redakcja: Wanda Matoga

Współpraca redakcyjna: Wiesław Świech

Autorzy artykułów: Baran Michał, Baran Renata, Barcik Paulina, Chorobik Jolanta, Figlewicz Barbara, Głąb Bożena, Ignacok Marzena, Kasprzycka Stanisława, Konarski Stanisław, Kwinta Magdalena, Madej Agnieszka, Matoga Wanda, Michalik Celina, Nowak- Karcz Renata, Nowak Piotr, Rozwadowscy Ewa i Józef, Szczurek Marzena, Święch Wiesław, Wielgus Maria, Wierzba Leszek.

Kontakt z Redakcją: (12) 37 21 800 lub listownie: Urząd Gminy Siepraw,  
Ul. Kawęciny 30, 32-447 Siepraw,  
z dopiskiem „Z Czterech Stron Gminy”.

Skład i łamanie komputerowe: Robert Kiszka

